

Министерство здравоохранения Республики Беларусь  
Учреждение образования «Витебский государственный ордена  
Дружбы народов медицинский университет»

# **ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА**

Учебно-методическое пособие

Рекомендовано Учебно-методическим объединением по высшему медицинскому, фармацевтическому образованию Республики Беларусь в качестве пособия для студентов учреждений высшего образования, обучающихся по специальности 1-79 01 07 «Стоматология».

**Витебск  
ВГМУ  
2020**

УДК 616.31:807.1(075.8)  
ББК 81.461я73  
А47

**Рецензенты:** первый проректор государственного учреждения дополнительного образования взрослых «Витебский областной институт развития образования», кандидат филологических наук, доцент А.Н. Деревяго; кафедра латинского языка учреждения образования «Белорусский государственный медицинский университет (заведующий кафедрой – кандидат педагогических наук, доцент Н.А. Круглик)

**А 47    Алексеева, Г.З. Латинский язык для студентов стоматологического факультета : учеб.-метод. пособие / Г. З. Алексеева, М. В. Васильева ; под общ. ред. Р. В. Кадушко. – Витебск: ВГМУ, 2020. – 204с.**

ISBN 978-985-580-004-1

Учебно-методическое пособие «Латинский язык для студентов стоматологического факультета» предназначено для отечественных и иностранных русскоговорящих студентов 1 курса стоматологических факультетов медицинских вузов. Составлено в соответствии с типовой учебной программой по латинскому языку для студентов медицинских вузов. Пособие содержит все разделы курса латинского языка: анатомическая, фармацевтическая и клиническая терминология, а также русско-латинский и латинско-русский словари.

УДК 616.31:807.1(075.8)  
ББК 81.461я73

© Г. З. Алексеева, М. В. Васильева, 2020  
© УО «Витебский государственный  
медицинский университет», 2020

ISBN 978-985-580-004-1

## ***Предисловие***

Данное учебно-методическое пособие предназначено для студентов 1 курса стоматологического факультета и ФПИГ (специальность «Стоматология» с обучением на русском языке). Оно включает 19 занятий.

Занятия №№ 1, 2 посвящены изучению фонетических правил (чтение, ударение).

Основная часть пособия содержит 3 раздела, соответствующие основным терминосистемам медицины: 1) анатомио-гистологической терминологии (занятия №№ 3-9); 2) фармацевтической терминологии (занятия №№ 10-14) и 3) клинической терминологии (занятия №№ 15-18). В конце каждого раздела даны примерные варианты итоговых контрольных работ с образцами их выполнения. Каждое занятие составлено по следующей схеме: 1) теоретический материал; 2) лексический минимум к занятию; 3) афоризмы, пословицы и общеупотребительные медицинские выражения; 4) тренировочные упражнения для выполнения на аудиторных занятиях и в качестве домашнего задания; 5) задания для самостоятельной работы студентов. Большинство тем снабжено грамматическими таблицами, что позволяет сделать учебный материал более наглядным и доступным для усвоения.

В занятии № 19 даны варианты итогового контроля по изученной учебной дисциплине.

В Приложении представлены текст студенческого гимна “Gaudeamus” с переводом на русский язык, а

также наиболее употребительные латинские и греческие словообразовательные элементы.

Учебно-методическое пособие содержит русско-латинский и латинско-русский словарь, куда включены слова из лексических минимумов, лексика из упражнений и заданий для самостоятельной работы.

## ЗАНЯТИЕ 1

### ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ.

Латинский алфавит, который используется в настоящее время, состоит из 25 букв.

<i>Написание</i>	<i>Название</i>	<i>Произношение</i>	<i>Написание</i>	<i>Название</i>	<i>Произношение</i>
A a	а	[а]	N n	эн	[н]
B b	бэ	[б]	O o	о	[о]
C c	цэ	[ц], [к]	P p	пэ	[п]
D d	дэ	[д]	Q q	ку	[к]
E e	э	[э]	R r	эр	[р]
F f	эф	[ф]	S s	эс	[с], [з]
G g	гэ	[г]	T t	тэ	[т]
H h	га	[г]	U u	у	[у], [в]
I i	и	[и], [й]	V v	вэ	[в]
J j	йота	[й]	X x	икс	[кс]
K k	ка	[к]	Y y	ипсилон	[и]
L l	эль	[ль]	Z z	зэта	[з]
M m	эм	[м]			

## Произношение гласных и согласных букв.

Гласная **Ee** произносится как русский звук [э] – arteria [артэ́риа]. Латинские гласные **Ii** и **Jj** и греческая **Yy** произносятся как [и]:

- internus [интэ́рнус] – внутренний
- major [ма́йор] – большой
- larynx [ля́ринкс] – гортань

## Дифтонги

Дифтонг – это сочетание двух гласных, произносимых как один звук.


**ae** – произносится как [э] – diáeta [диэ́та] – диета

**oe** – произносится как [э] – oedéma [эдэ́ма] – отёк

**N.B.** Если над буквой «е» в сочетании **oe** или **ae** стоят две точки, то каждая гласная читается отдельно.

арпоё [áпноэ] – остановка дыхания

аёр [áэр] – воздух

Согласная **Cc**  перед **e, i, y**; дифтонгами **ae, oe** → [ц]  
в остальных случаях → [к]

cervix [цэ́рвикс] – шея

cito [цы́то] – быстро

cysta [цы́ста] – киста

caecum [цэ́кум] – слепая кишка

coelia [цэ́лиа] – брюшная полость

corona [коро́на] – коронка

canalis [канáлис] – канал

Буква **Hh** – читается как белорусский звук [гэ]

hepar [гэпар] – печень

Буква **Ll** читается всегда мягко.

labium [ля́биум] – губа

Буква **Ss** между гласными читается как [з], а в остальных случаях – как [с].

dosis [до́зис] – доза

septum [сэ́пту́м] – перегородка

supremus [супрэ́мус] – наивысший

crista [крíста] – гребень

**N.B.** В буквосочетании “sm” в словах греческого происхождения “s” произносится как [з].

platysma [плярти́зма] – подкожная мышца шеи

Удвоенное “ss” читается как [с].

processus [процэ́ссу́с] – отросток

Буква **Xx** произносится как [кс].

radix [ра́дикс] – корень

Буква **Zz** читается как [з] в словах греческого происхождения и как [ц] – в словах негреческого происхождения.

horizontalis [горизонта́лис] – горизонтальный

Zincum [цы́нкум] – цинк

### Диграфы

Диграф – это сочетание двух согласных, произносимых как один звук.

**ch** – [х] chlóridum [хло́ридум] – хлорид

**ph** – [ф] phósphorus [фóсфорус] – фосфор

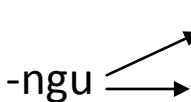
**rh** – [р] rhaphe [ра́фэ] – шов

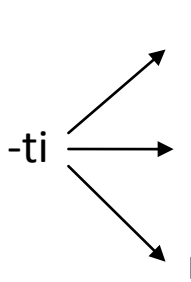
**th** – [т] thorax [то́ракс] – грудная клетка

### Произношение буквосочетаний

**Qq** употребляется всегда в сочетании с «u» и это буквосочетание читается как [кв].

aqua [а́ква] – вода

-ngu  перед гласной – [нгв] – lingua [ли́нгва] – язык  
перед согласной – [нгy] – lingula [ли́нгуля] –  
язычок

-ti  в начале слова (ти) tinctura [тинктура] –  
настойка  
перед гласной [цы] – articulátio  
[артикуля́цио] – сустав  
после “s”, “x” – [ти] – óstium [о́стиум] –  
отверстие, устье

Выучите следующие латинские выражения:

Sálve! – Здравствуй!

Salvéte! – Здравствуйте!

Vále. – До свидания. (*Единственное число*)

Valéte. – До свидания. (*Множественное число*)

Grátiam! – Спасибо!

Nóli nocére! – Не навреди!



## **Упражнения**

### ***I. Прочтите, объясните произношение буквы «с»:***

coróna коронка, cálculus камень, sérvix шея, concha раковина, crísta гребень, canális канал, córpus тело, cáries кариес, cávitas полость, cor сердце, ceméntum цемент, canínus собачий, cervicális шеечный, cýsta киста, cartilágo хрящ, fáscia фасция.

### ***II. Прочтите, обращая внимание на обозначение звука [u] на письме (i, j, y):***

phárynx глотка, incisúra вырезка, mínimus наименьший, thyreoídeus щитовидный, lárynx гортань, májor большой, lympháticus лимфатический, május большое, juguláris яремный, hypoglóssus подъязычный.

### ***III. Прочтите, обращая внимание на произношение буквы «s»:***

os рот, násus нос, supérior верхний, hypoglóssus подъязычный, incisívus резцовый, músculus masséter жевательная мышца, procéssus отросток, nasális носовой, básis основание, mucósus слизистый, latíssimus широчайший, occlúsio прикус.

### ***IV. Прочтите, обращая внимание на произношение дифтонгов и диграфов:***

lympháticus лимфатический, cóncha раковина, thorácicus грудной, phálanx фаланга, labyrínthus лабиринт, pharyngéus глоточный, rhinoscopía

исследование носа, oedéma отёк, aegrótus больной, oesóphagus пищевод, vértebrae позвонки, dýspnoë одышка, alóë алоэ, rhinorhagía кровотечение из носа, chondrósis хондроз, haemorrhagía кровотечение.

*V. Прочтите, обращая внимание на произношение буквосочетаний: «qu», «ngu», «ti»:*

terminátio окончание, quadrátus квадрат, tíbia большеберцовая кость, sublinguális подъязычный, sánguis кровь, squáma чешуя, sanátio оздоровление, tinctúra настойка, solútio раствор, quántum sátis сколько потребуется, repetítio повторение.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

Запомните:

Показателями слов греческого происхождения являются диграфы «**ch**», «**ph**», «**th**», «**rh**» и буква «**y**».

*В соответствии с вышеизложенным правилом определите происхождение следующих слов:*

labium, larynx, musculus, lymphaticus, os, pterygoideus, dens, diaphragma, glandula, thyreoideus, radix, concha, raphe, foramen, rhinorrhagia, maxilla, thorax, kyphosis, coccygeus, crista, nucha, synchondrosis, apophysis, angulus.

## ЗАНЯТИЕ 2

### ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

Для постановки ударения в латинском языке слова делятся на слоги (в слове имеется столько слогов, сколько в нем гласных букв). Отсчет слогов ведется от конца слова. Например, слово «articulatio» - сустав.

ar - ti - cu - la - ti - o  
6    5    4    3    2    1<sup>ый</sup> слог

I. Первый слог в латинском языке всегда безударный (в русском языке этот слог считается последним).

II. В двусложном слове ударение ставится на 2-ой от конца слог (т.е. на предпоследний):

búc - ca; ca - put; mar - go.  
2    1    2    1    2    1

III. В многосложных словах ударение ставится на второй от конца слог (предпоследний слог), если он долгий.

### Правила долготы предпоследнего слога

1) Если он содержит дифтонг:

di-ae-ta; gan-grae-na; a-moe-ba

2) Если его гласная стоит перед двумя либо тремя согласными:

Li-ga-ménn-tum; Stro-phánn-thus

3) Если его гласная стоит перед “х” либо “z”:

re-flé-xus; o-rý-za

IV. Если в многосложных словах предпоследний слог краткий, ударение ставится на третий от конца слог.

### Правила краткости предпоследнего слога

1) Если его гласная стоит перед другой гласной буквой:

re-mé-di-um; san-guí-ne-us; ar-ti-cu-lá-ti-o

2) Если его гласная стоит перед диграфом:

cho-lé-do-chus

3) Если его гласная стоит перед сочетанием двух согласных, вторая из которых «l» либо «r»:

vér-te-bra; quá-dru-plex  
3 2 1 3 2 1

V. Дальше третьего от конца слога ударение не ставится.

VI. Если невозможно определить долготу слога по вышеизложенным правилам, следует обратиться к словарю.

значок ∪ – краткость слога

значок — – долгота слога

hú-mě-rus – плечевая кость

gin-gī-va – десна

VII. Поставить правильное ударение в латинских словах помогает знание долгих и кратких суффиксов.

Долгие суффиксы: -āl, -ār, -āt, -īn, -īt, -ūr, -ōs, -ōma:

orbitális, articuláris, capitátus, intestínium, stomatítis, fissúra, spinósus, odontóma.

Краткие суффиксы:

-ōl, -ŭl (уменьшительные суффиксы существительных),

-īc, -īl, -bīl (суффиксы прилагательных):

língŭla, alvéōlus, gástrīcus, móbīlis.

VIII. В соответствии с давней традицией, принятой у анатомов, в словах греческого происхождения, оканчивающихся на “-eus”, ударение ставится не по правилу: pharyngéus, laryngéus, а в латинских словах, оканчивающихся на “-eus”, – по правилу: ósseus, félleus.

IX. Латинизированные греческие слова, оканчивающиеся на “-ia”, имеют ударение на предпоследней гласной букве “-i”:

therapía, pneumonía, odontopathía, stomatoscopía, cardiographía, haemorrhagía, glossotomía, macrognathía и др.

В словах на «-ia» латинского происхождения ударение ставится по правилу:

anatómia, agónia, artéria, osteológia и др.

### ***Упражнения***

*I. Прочтите следующие слова и объясните правила постановки ударения в них.*

1. fossa (ямка), 2. glandula (железа), 3. hypoglossus (подъязычный), 4. incisura (вырезка) 5. labium (губа) 6. accessorius (добавочный) 7. buccalis (щечный) 8. caninus (собачий) 9. dentomaxillaris (зубоверхнечелюстной) 10. nervus (нерв) 11. occlusio (закупорка) 12. maxilla (верхняя челюсть) 13. premolaris (премолярный) 14. radix (корень) 15. sacculus (мешочек) 16. terminatio (окончание) 17. vestibulum (преддверие) 18. alveolus (альвеола) 19. basis (основание) 20. cartilago (хрящ) 21. ductus (проток) 22. frenulum (уздечка) 23. gaster (желудок) 24. horizontalis (горизонтальный) 25. intermuscularis (межмышечный) 26. longissimus (длиннейший) 27. molaris (коренной) 28. nasalis (носовой) 29. oedema (отёк) 30. palatum (нёбо) 31. regio (область) 32. submandibularis (поднижнечелюстной) 33. tubulus (трубочка) 34. tuberculum (бугорок) 35. stomatitis (стоматит) 36. xerostomia (ксеростомия) 37. macrognathia (макрогнатия) 38. parodontosis (пародонтоз) 39. odontorrhagia (одонтопатия) 40. pulpitis (пульпит) 41. calculus (камень) 42. mobilis (подвижный) 43. sublingualis (подъязычный) 44. palatinus (нёбный) 45. dens caninus (клык) 46. dens incisivus (резец) 47. dens molaris (большой коренной зуб – моляр) 48. granuloma (гранулёма) 49. acidum (кислота) 50. tabuletta (таблетка) 51. unguentum (мазь) 52. pasta (паста) 53. solutio (раствор) 54. injectio (инъекция) 55. ampulla (ампула) 56. tinctura (настойка) 57. suppositorium (суппозиторий – лекар. свеча) 58. capsula (капсула) 59. osteodysplasia (остеодисплазия) 60. glossoptosis

(глоссоптоз) 61. odontopathia (одонтопатия) 62. dystrophia (дистрофия) 63. sialorrhoea (сиалорея), 64. stomatomycosis (стоматомикоз).

## **АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ**

1. Nil desperándum! – Никогда не отчаивайся!
2. Laborémus! – Будем трудиться!
3. Débes érgo pótes. – Должен, значит можешь.
4. Dictum. Factum. – Сказано - сделано.
5. Finis corónat opus. – Конец венчает дело.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### ***Упражнение***

*I. Из упражнения № 1 на стр. 13-14 выберите:*

- a) многосложные слова, где предпоследний слог долгий;
- b) многосложные слова, где предпоследний слог краткий;
- c) многосложные слова с долгими суффиксами;
- d) многосложные слова с краткими суффиксами;
- e) слова, об ударении в которых следует проконсультироваться в словаре;
- f) слова, где ударение ставится не по правилу.

### ЗАНЯТИЕ 3

#### ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ЛАТИНСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ 1-го – 5-го СКЛОНЕНИЙ. СЛОВАРНАЯ ФОРМА. НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

В латинском языке существительные бывают трех родов:

- мужской род – masculīnum (*m*)
- женский род – feminīnum (*f*)
- средний род – neutrum (*n*)

Латинские существительные имеют два числа:  
единственное число – (numĕrus) singulāris (*sing.*)  
множественное число – (numĕrus) plurālis (*pl.*)

Латинские существительные имеют 6 падежей:  
*Nominatīvus* – именительный падеж (кто? что?)  
*Genetīvus* – родительный падеж (кого? чего?)  
*Datīvus* – дательный падеж (кому? чему?)  
*Accusatīvus* – винительный падеж (кого? что?)  
*Ablatīvus* – творительный падеж (кем? чем?)  
*Vocatīvus* – звательный падеж (в медицинской терминологии не встречается).

Существительные в латинском языке бывают пяти склонений.

Склонение существительного определяется по окончанию родительного падежа единственного числа (*Gen.sing.*).



Склонение	Окончание <i>Genetivus sing.</i>	Пример
I	-ae	gingīva, ae <i>f</i> – десна
II	-i	musculus, i <i>m</i> – мышца
III	-is	dens, dentis <i>m</i> – зуб
IV	-us	arcus, us <i>m</i> – дуга
V	-ēi	caries, ēi <i>f</i> – кариес

Словарная форма латинских существительных включает:

- 1) существительное в именительном падеже (полностью)
- 2) окончание родительного падежа
- 3) сокращенное обозначение рода (*m. f. n.*)

Например:

Словарная форма	<i>Nominativus</i>	Окончание <i>Genetivus</i>	Род	Значение
maxilla, ae <i>f</i>	maxilla	ae	<i>f</i>	верхняя челюсть
musculus, i <i>m</i>	musculus	i	<i>m</i>	мышца
palatum, i <i>n</i>	palatum	i	<i>n</i>	нёбо

Для склонения существительных необходимо знать основу существительного, к которой присоединяются окончания всех падежей.

ОСНОВА существительного определяется по форме существительного в родительном падеже путем отбрасывания окончания родительного падежа.

<i>Nominativus</i>	<i>Genetivus</i>	<i>Основа</i>
gingīva	gingīvae	gingiv
musculus	musculi	muscul
dens	dentis	dent
arcus	arcus	arc
facies	faciēi	faci

### I склонение

К первому склонению относятся существительные женского рода, которые в ***Genetivus singulāris*** имеют окончание **-ae**. В *Nominativus singulāris* они оканчиваются на **-a**.

mandibula, ae *f* – нижняя челюсть

maxilla, ae *f* – верхняя челюсть

### II склонение

Ко второму склонению относятся существительные мужского и среднего рода, **которые в *Genetivus singulāris* имеют окончание -i**. В *Nominativus singulāris* существительные мужского рода имеют окончание **-us** (редко окончание **-er**), а существительные среднего рода в *Nominativus singulāris* имеют окончание **-um**, либо окончание **-on** (в словах греческого происхождения).

nasus, i *m* – нос

cancer, cri *m* – рак

septum, i *n* – перегородка  
skeleton, i *n* – скелет

### III склонение

К третьему склонению относятся существительные мужского, женского и среднего рода **с окончанием -is в *Genetivus singularis***. В *Nominativus singularis* они имеют разные окончания.

dens, dentis *m* – зуб  
radix, ĩcis *f* – корень  
corpus, ħris *n* – тело

### IV склонение

К четвертому склонению относятся существительные мужского и среднего рода **с окончанием -us в *Genetivus singularis***. В *Nominativus singularis* существительные мужского рода имеют окончание -**us**, а существительные среднего рода окончание -**u**.

arcus, us *m* – дуга  
cornu, us *n* – рог

### V склонение

К пятому склонению относятся существительные женского рода **с окончанием -ei в *Genetivus singularis***. В *Nominativus singularis* они имеют окончание -**es**.

facies, ěi *f* – 1) лицо 2) поверхность  
caries, ěi *f* – кариес

## ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I-V СКЛОНЕНИЙ

Склонение	I	II		III	IV		V
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m f n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>Nominatīvus</i>	a	us, er	um, on	разные	us	u	es
<i>Genetīvus</i>	ae	i		is	us		ēi

### НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Несогласованное определение это определение, выраженное существительным в родительном падеже единственного или множественного числа. Оно ставится после определяемого существительного. При склонении определяемого существительного несогласованное определение остается в родительном падеже.

перегородка носа

septum, *i n* – перегородка

nasus, *i m* – нос

*Nom.* septum nasi

*Gen.* septi nasi

поверхность зуба

facies, *ēi f* - поверхность

dens, dentis *m* – зуб

*Nom.* facies dentis

*Gen.* faciēi dentis

канал корня зуба

canālis, *is m* – канал

radix, *īcis f* – корень

*Nom.* canālis radīcis dentis

*Gen.* canālis radīcis dentis

radīcis – несогласованное определение к слову canālis

dentis – несогласованное определение к слову radīcis

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Латинский язык</i>	<i>Русский язык</i>
<i>Существительные I склонения</i>	
1. concha, ae <i>f</i>	раковина
2. crista, ae <i>f</i>	гребень
3. glandula, ae <i>f</i>	железа
4. incisūra, ae <i>f</i>	вырезка
5. lamina, ae <i>f</i>	пластинка
6. lingua, ae <i>f</i>	язык
7. mandibŭla, ae <i>f</i>	нижняя челюсть
8. maxilla, ae <i>f</i>	верхняя челюсть
9. papilla, ae <i>f</i>	сосок, сосочек
10. pulpa, ae <i>f</i>	пульпа (мякоть)
<i>Существительные II склонения</i>	
11. angulus, i <i>m</i>	угол
12. cranium, i <i>n</i>	череп
13. frenŭlum, i <i>n</i>	уздечка
14. labium, i <i>n</i>	губа
15. musculus, i <i>m</i>	мышца
16. nasus, i <i>m</i>	нос
17. palātum, i <i>n</i>	нёбо
18. tubercŭlum, i <i>n</i>	бугорок

<i>Существительные III склонения</i>	
19. basis, is <i>f</i>	основание
20. canālis, is <i>m</i>	канал
21. caput, ĭtis <i>n</i>	голова
22. corpus, ōris <i>n</i>	тело
23. dens, dentis <i>m</i>	зуб
24. diaphragma, ātis <i>n</i>	диафрагма
25. foramen, ĭnis <i>n</i>	отверстие
26. os, oris <i>n</i>	рот
27. os, ossis <i>n</i>	кость
<i>Существительные IV склонения</i>	
28. arcus, us <i>m</i>	дуга
29. cornu, us <i>n</i>	рог, (рожок)
30. processus, us <i>m</i>	отросток
31. sinus, us <i>m</i>	пазуха
<i>Существительные V склонения</i>	
32. caries, ĕi <i>f</i>	кариес
33. facies, ĕi <i>f</i>	1) лицо 2) поверхность

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Non est in medicīna via sine lingua Latīna. – Нет в медицине пути без латинского языка.
2. Alma mater. – Мать кормилица (так с уважением говорят о своем университете).
3. Per aspĕra ad astra. – Через тернии к звездам.

## Упражнения

*I. Допишите окончания Genetivus singularis, переведите.*

- |                            |          |     |
|----------------------------|----------|-----|
| 1. corpus, corpor...       | <i>n</i> | III |
| 2. glandula, glandul...    | <i>f</i> | I   |
| 3. labium, labi...         | <i>n</i> | II  |
| 4. os, or...               | <i>n</i> | III |
| 5. palatum, palat...       | <i>n</i> | II  |
| 6. pulpa, pulp...          | <i>f</i> | I   |
| 7. foramen, foramin...     | <i>n</i> | III |
| 8. nasus, nas...           | <i>m</i> | II  |
| 9. arcus, arc...           | <i>m</i> | IV  |
| 10. mandibula, mandibul... | <i>f</i> | I   |
| 11. facies, faci...        | <i>f</i> | V   |
| 12. maxilla, maxill...     | <i>f</i> | I   |

*II. Определите род и склонение существительных, переведите:*

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 1. angulus, i    | 5. caries, ei  |
| 2. cranium, i    | 6. frenulum, i |
| 3. lingua, ae    | 7. cornu, us   |
| 4. processus, us | 8. musculus, i |

*III. Переведите термины на русский язык. Укажите словарную форму каждого слова, запишите термины в Nom. и Gen. singulāris.*

**Образец:**      cavitas oris – полость рта  
                       cavitas, ātis *f* – полость  
                       os, oris *n* – рот  
                       *Nom.* cavitas oris  
                       *Gen.* cavitatis oris

1) corpus linguae, 2) sulcus linguae, 3) frenulum labii, 4) septum nasi, 5) sulcus papillae, 6) corpus glandulae, 7) apex linguae, 8) cornu pulpaе, 9) crista tuberculi, 10) musculus palāti.

*IV. Запишите слова терминов в словарной форме, переведите термины на латинский язык и употребите их в Nom. и Gen. singulāris.*

**Образец:**      угол нижней челюсти  
                       угол – angulus, *i m*  
                       нижняя челюсть – mandibula, *ae f*  
                       *Nom.* angulus mandibulae  
                       *Gen.* anguli mandibulae

1) поверхность языка, 2) корень зуба, 3) уздечка губы, 4) вырезка нижней челюсти, 5) канал корня зуба, 6) перегородка языка, 7) основание черепа, 8) пульпа зуба, 9) мышца языка, 10) диафрагма рта, 11) угол верхней челюсти.



## ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### Упражнения:

#### *I. Определите склонения следующих слов:*

1) margo, inis *m* (край); 2) pulpa, ae *f*; 3) mandibula, ae *f*; 4) labium, i *n*; 5) papilla, ae *f*; 6) tuber, ěris *n*; (бугор)  
7) ligamentum, i *n* (связка); 8) oculus, i *m* (глаз); 9) diaphragma, ātis *n*; 10) cornu, us *n*; 11) caries, ěi *f*.

#### *II. Допишите окончания родительного падежа следующих терминов:*

Склонение	Nominativus	Genetivus
IV	processus	process...
III	basis	bas...
II	nasus	nas...
I	maxilla	maxill...
V	facies	faci...
II	septum	sept...
IV	cornu	corn...
I	lingua	lingu...
II	skeleton	skelet...
I	saliva (слюна)	saliv...
III	pars (часть)	part...
IV	ductus	duct...
V	caries	cari...
III	os	oss...
II	tuberculum	tubercul...

## ЗАНЯТИЕ 4

### ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. ДВЕ ГРУППЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. СЛОВАРНАЯ ФОРМА. СКЛОНЕНИЕ. СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ. СТРОЕНИЕ АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА.

Имя прилагательное – это часть речи, обозначающая признак (свойство, принадлежность, качество) предмета и отвечающая на вопрос «какой?». Прилагательное определяет существительное, к которому оно относится, и согласуется с ним в роде, числе и падеже.

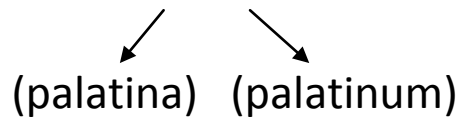
В латинском языке существует две группы прилагательных. Принадлежность к группе определяется по словарной форме.

Прилагательные 1-ой группы – это прилагательные, словарная форма которых включает форму мужского рода с окончанием *–us* (или *–er*), форму женского рода с окончанием *–a* и форму среднего рода с окончанием *–um*.

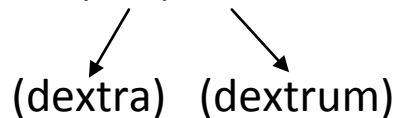
ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ  
1-ОЙ ГРУППЫ

Род	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<b>us</b> <b>er</b>	<b>a</b>	<b>um</b>
<i>Gen.</i>	<b>i</b>	<b>ae</b>	<b>i</b>
Склон.	II	I	II

Например: а) небный – palatinus, a, um



б) правый – dexter, tra, trum



### ТАБЛИЦА СКЛОНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ 1-ОЙ ГРУППЫ

Род	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom. sing.</i>	longus длин- ный	longa длин- ная	longum длин- ное		dexter пра- вый	dextra пра- вая	dextrum пра- вое
<i>Gen. sing.</i>	longi	longae	longi		dextri	dextrae	dextri
<i>Скло- нение</i>	II	I	II		II	I	II

Прилагательные 2 группы подразделяются на три подгруппы:

1) прилагательные трех окончаний:

-acer, -acris, -acre – острый, острая, острое

2) прилагательные двух окончаний:

brevis, e – короткий, короткая, короткое

3) прилагательные одного окончания:

simplex, icis – простой, простая, простое

Наиболее распространенными в анатомической терминологии являются прилагательные 2-й подгруппы с 2-мя родовыми окончаниями: окончание **-is** для прилагательных мужского и женского рода; окончание **-e** для прилагательных среднего рода.

### ТАБЛИЦА ОКОНЧАНИЙ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ 2-ОЙ ПОДГРУППЫ

Род	<i>m; f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<b>is</b>	<b>e</b>
<i>Gen.</i>	<b>is</b>	
Склонение	III	

Основа прилагательных 2-ой группы определяется по форме прилагательного в *Genetivus singularis* без окончания **-is**.

Например:

суставной – *articularis, e*; *Gen.sing.* – *articularis*  
основа – *articular*

короткий – *brevis, e*; *Gen.sing.* – *brevis*  
основа – *brev*

верхнечелюстной – *maxillaris, e*; *Gen.sing.* – *maxillaris*  
основа – *maxillar*

**N.B.!** Латинские существительные склоняются по пяти склонениям, тогда как прилагательные – только по трем. 1-я группа – по 1-му и 2-му склонению, 2-я группа – только по 3-му склонению.

## СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Согласованное определение – это определение, выраженное прилагательным, согласующимся с определяемым существительным в роде, числе и падеже. В латинском языке **на первое место** ставится определяемое существительное, а затем – согласованное с ним прилагательное.

### ПРИМЕРЫ СОГЛАСОВАНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ 1-ОЙ ГРУППЫ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ ВСЕХ РОДОВ

#### 1) длинная мышца:

мышца: musculus, i *m* II скл.

длинный: longus, a, um – I гр.прилагательных.

*Nom.sing.* musculus longus

*Gen.sing.* musculi longi

#### 2) длинная артерия:

артерия: arteria, ae *f* I скл.

длинный: longus, a, um – I гр.прил.

*Nom.sing.* arteria longa

*Gen.sing.* arteriae longae

#### 3) длинная кость:

кость: os, ossis *n* III скл.

длинный: longus, a, um – I гр.прил.

<i>Nom.sing.</i>	os longum
<i>Gen.sing.</i>	ossis longi

#### 4) правая ветвь:

правый:	dexter, tra, trum – I гр.прил.
ветвь:	ramus, i m II скл.

<i>Nom.sing.</i>	ramus dexter
<i>Gen.sing.</i>	rami dextri

#### 5) правая складка:

правый:	dexter, tra, trum – I гр.прил.
складка:	plica, ae f I скл.

<i>Nom.sing.</i>	plica dextra
<i>Gen.sing.</i>	plicae dextrae

#### 6) правый бугорок:

правый:	dexter, tra, trum – I гр.прил.
бугорок:	tuberculum, i n II скл.

<i>Nom.sing.</i>	tuberculum dextrum
<i>Gen.sing.</i>	tuberculi dextri

### ПРИМЕРЫ СОГЛАСОВАНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ 2-й ГРУППЫ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ ВСЕХ РОДОВ

#### 1) боковая вена:

боковой:	lateralis, e – II гр.прил.
вена:	vena, ae f I скл.

<i>Nom.sing.</i>	vena lateralis
<i>Gen.sing.</i>	venae lateralis

### 2) боковой край:

боковой:	lateralis, e – II гр.прил.
край:	margo, ĩnis <i>m</i> III скл.

<i>Nom.sing.</i>	margo lateralis
<i>Gen.sing.</i>	margĩnis lateralis

### 3) боковое отверстие:

боковой:	lateralis, e – II гр.прил.
отверстие:	foramen, ĩnis <i>n</i> III скл.

<i>Nom.sing.</i>	foramen laterale
<i>Gen.sing.</i>	foramĩnis lateralis

## СТРУКТУРА МНОГОЧЛЕННОГО АНАТОМИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

Анатомический термин строится по следующей схеме: на 1-м месте – определяемое слово, отвечающее на вопрос «что?», на 2-м месте – несогласованное определение, т.е. слово, отвечающее на вопрос «чего?», на 3-м месте – согласованное определение, т.е. слово, отвечающее на вопрос «какой? (какая?, какое?)».

1. Определяемое существительное (что?)
2. Несогласованное определение  
(сущ.в *Gen.sing.* или *Gen.pl.* (чего?))

3. Согласованное определение (какой?, какая? и т.д.).

Например: костная перегородка носа

перегородка: septum, i n  
нос: nasus, i m  
костный: osseus, a, um

Что? (*Nom.*) – перегородка – septum

Чего? (*Gen.*) – носа – nasi

Какая перегородка? (*Nom.*) – костная – osseum

Перевод: Septum nasi osseum

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Латинский язык	Русский язык
Существительные I склонения	
1. arteria, ae f	артерия
2. corona, ae f	коронка
3. fossa, ae, f	ямка
4. plica, ae f	складка
5. rima, ae f	щель
6. vena, ae f	вена
Существительные II склонения	
7. alveolus, i m	альвеола
8. calculus, i m	камень
9. nervus, i m	нерв
10. periodontium, i n	периодонт



11. ramus, i m	ветвь
12. septum, i n	перегородка
<i>Существительные III склонения</i>	
13. margo, ĩnis m	край, граница
14. pars, partis f	часть
15. radix, ĩcis f	корень
16. regio, ōnis f	область
<i>Существительные IV склонения</i>	
17. ductus, us m	проток
18. plexus, us m	сплетение
<i>Прилагательные I группы (I и II склонения)</i>	
19. dexter, tra, trum	правый
20. sinister, tra, trum	левый
21. hyoideus, a, um	подъязычный (кость)
22. hypoglossus, a, um	подъязычный (нерв)
23. massetericus, a, um	жевательный (артерия, нерв)
24. masticatorius, a, um	жевательный (поверхность, мышца)
25. medius, a, um	средний
26. palatinus, a, um	небный
27. profundus, a, um	глубокий
28. transversus, a, um	поперечный
<i>Прилагательные II группы (III склонения)</i>	
29. alveolaris, e	альвеолярный
30. buccalis, e	щечный (артерия, железа)
31. dentalis, e	зубной
32. frontalis, e	лобный
33. lateralis, e	боковой
34. perpendicularis, e	перпендикулярный

35. sublingualis, e	подъязычный
36. submandibularis, e	поднижнечелюстной

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Aliis inserviando consūmor. – Служа другим, сгораю.
2. Amat victoria curam. – Победа любит старание.
3. Edīmus ut vivāmus, non vivīmus ut edāmus. – Мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть (Сократ).
4. Quisque fortunae suae faber. – Каждый – кузнец своего счастья.
5. Sermo est imāgo 'anīmi. – Речь – образ души.

## Упражнения

*I. Определите род следующих прилагательных и группу, к которой они относятся:*

1) alveolaris, 2) dextrum, 3) masticatorius, 4) hyoidea, 5) sinister, 6) dentale, 7) sublingualis, 8) massetericum, 9) dextra, 10) buccalis, 11) profundum, 12) transversa.

*II. Запишите слова терминов в словарной форме и употребите словосочетания в Nominativus и Genetivus:*

**Образец:** щечная артерия  
 щечный – buccalis, e 2 гр. прил. III скл.  
 артерия – arteria, ae *f* I скл.  
*Nom. sing.* arteria buccalis  
*Gen. sing.* arteriae buccalis

1) подъязычная складка, 2) зубное сплетение, 3) альвеолярная вена, 4) небный канал, 5) правый край, 6) левая ветвь, 7) боковая часть, 8) подъязычная кость, 9) зубной камень.

*III. Переведите словосочетания с латинского языка на русский язык:*

1) caput mandibulae, 2) sinus maxillaris, 3) fossa mandibularis, 4) facies maxillae, 5) processus transversus, 6) plica sublingualis, 7) os hyoideum, 8) canalis palatinus, 9) alveolus periodontii dentalis, 10) sulcus linguae medius, 11) vena faciei profunda, 12) facies maxillae nasalis, 13) lamina perpendicularis ossis palatini, 14) rima oris, 15) pulpa dentis, 16) margo linguae sinister et dexter.

*IV. Запишите слова в словарной форме и переведите следующие словосочетания (анатомические термины) на латинский язык:*

Образец:	лобная кость черепа
	лобный – frontalis, e 2 гр. прил.
	кость – os, ossis <i>n</i> III скл.
	черепа – cranium, i <i>n</i> II скл.
Перевод:	os cranii frontale
	Nom. Gen. Nom.

1) рог подъязычной кости, 2) жевательная мышца рта, 3) боковая поверхность языка, 4) ветвь подъязычного

нерва, 5) левая область небной поверхности, 6) проток железы языка, 7) коронка зуба, 8) боковая часть коронки зуба, 9) щель рта.

## ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

**Упражнение.** *Согласуйте прилагательные с существительными и употребите словосочетания в Nominativus и Genetivus singularis по образцу:*

Образец:        щечная артерия  
                  щечный – buccalis, e 2 гр. прил. III скл.  
                  артерия – arteria, ae f I скл.

<i>Nom. sing.</i>	arteria buccalis
<i>Gen. sing.</i>	arteriae buccalis

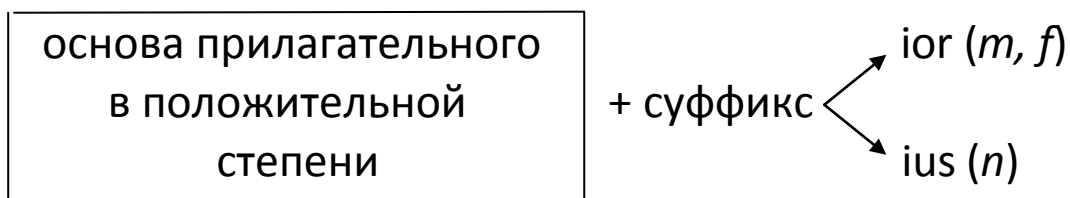
- 1) подъязычный (железа, проток)
- 2) небный (кость, отросток)
- 3) лобный (ветвь, поверхность)
- 4) жевательный (артерия, нерв)
- 5) альвеолярный (часть, поверхность, вена)
- 6) поднижнечелюстной (железа)
- 7) подъязычный, лобный (кость)
- 8) зубной (камень)

## ЗАНЯТИЕ 5

### СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. ОБРАЗОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СРАВНИТЕЛЬНОЙ И ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНЯХ. СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СРАВНИТЕЛЬНОЙ И ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНЯХ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ.

Латинские прилагательные, как и русские, имеют 3 степени сравнения: положительную (*positivus*), сравнительную (*comparativus*) и превосходную (*superlativus*).

#### Образование сравнительной степени



Сравнительная степень образуется от основы положительной степени прибавлением к ней суффикса **–ior** для мужского и женского родов, суффикса **–ius** для среднего рода.

Пример:

длинный	положительная степень	сравнительная степень
	longus, a, um	long <b>ior</b> ( <i>m, f</i> ), long <b>ius</b> ( <i>n</i> )

В словарной форме прилагательные в сравнительной степени записываются так же, как и прилагательные II группы и склоняются по III склонению существительных.

Словарная форма: *longior, ius*

*Nom. sing.* *longior (m, f), longius (n)*

*Gen. sing.* *longioris (m, f, n)*

Основа прилагательных в сравнительной степени совпадает с формой *Nom. sing. m, f – superior*  
*superior (m, f), superius (n)*

В анатомической терминологии 6 прилагательных, образуясь по правилу сравнительной степени, имеют значение положительной и переводятся на русский язык положительной степенью.

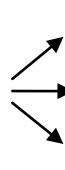
	Словарная форма ( <i>Nom. sing.</i> )	<i>Genetivus singularis</i>
большой	<i>major (m, f), ius (n)</i>	<b>majoris</b>
малый	<i>minor (m, f), minus (n)</i>	<b>minoris</b>
верхний	<i>superior (m, f), ius (n)</i>	<b>superioris</b>
нижний	<i>inferior (m, f), ius (n)</i>	<b>inferioris</b>
передний	<i>anterior (m, f), ius (n)</i>	<b>anterioris</b>
задний	<i>posterior (m, f), ius (n)</i>	<b>posterioris</b>

Примеры: *labium superius* – верхняя губа,  
*dens caninus inferior* – нижний клык,  
*nervus petrosus major et minor* – большой

и малый каменистый нерв,  
glandula lingualis anterior – передняя  
язычная железа.

#### ОБРАЗОВАНИЕ ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Основа  
прилагательного  
I или II группы  
в положительной  
степени

+ суффикс *issim* +  *us* (*m*) II скл.  
*a* (*f*) I скл.  
*um* (*n*) II скл.

длинный – *longus*, *a*, *um*

длиннейший – *longissimus*, *a*, *um*

короткий – *brevis*, *e*

кратчайший (самый короткий) – *brevissimus*, *a*, *um*

В словарной форме прилагательные в превосходной степени записываются так же, как и прилагательные I группы, и, соответственно, склоняются по I-II склонению существительных.

#### Прилагательные со значением «большой», «малый»

Эти прилагательные имеют формы всех степеней сравнения

рус. \	положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
большой, ая, ое	magnus, a, um	major, ius	maximus, a, um
малый, ая, ое	parvus, a, um	minor, minus	minimus, a, um

Прилагательные «большой» и «малый» в положительной степени: *magnus, a, um* и *parvus, a, um* употребляются в названиях непарных анатомических образований: *foramen (occipitale) magnum* – большое (затылочное) отверстие.

Сравнительная степень этих прилагательных *major, us, minor, us* употребляется в отношении парных анатомических образований разной величины и переводится на русский язык положительной степенью.

*ala major* – большое крыло

*ala minor* – малое крыло

*tuberculum majus* – большой бугорок

*tuberculum minus* – малый бугорок

Прилагательное «малый» в превосходной степени употребляется, например, в названиях пальца: *digitus minimus* – самый маленький палец, мизинец.



## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Латинский язык</i>	<i>Русский язык</i>
<i>Существительные II склонения</i>	
1. enamēlum, i <i>n</i>	эмаль
<i>Существительные III склонения</i>	
2. cervix, īcis <i>f</i>	шея, шейка
3. fornix, īcis <i>m</i>	свод
<i>Прилагательные I группы</i>	
4. caninus, a, um	собачий
5. incisivus, a, um	резцовый
6. latus, a, um	широкий
7. longus, a, um	длинный
8. magnus, a, um	большой
9. parvus, a, um	малый
<i>Прилагательные II группы</i>	
10. brevis, e	короткий
11. cervicalis, e	шейный, шеечный
12. dentinalis, e	дентинный
13. dentoalveolaris, e	зубоальвеолярный
14. incisalis, e	режущий
15. lingualis, e	язычный
16. longitudinalis, e	продольный
17. molaris, e	коренной
18. nasalis, e	носовой
<i>Прилагательные в сравнительной степени</i>	
19. major, ius	большой
20. minor, us	малый
21. superior, ius	верхний
22. inferior, ius	нижний

23. anterior, ius	передний
24. posterior, ius	задний
<i>Прилагательные в превосходной степени</i>	
25. latissimus, a, um	широчайший
26. longissimus, a, um	длиннейший
27. maximus, a, um	наибольший
28. minimus, a, um	наименьший
29. supremus, a, um	наивысший

## **АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ**

1. Homo proponit, sed Deus disponit – Человек предполагает, а Бог располагает.
2. Tempus vulnera sanat – Время лечит раны.
3. Citius, altius, fortius – Быстрее, выше, сильнее! (Олимпийский девиз).
4. Diagnosis bona – curatio bona – Хороший диагноз – хорошее лечение.
5. Volens nolens – Волей-неволей.

## **Упражнения**

*1. Переведите анатомические термины с латинского языка на русский:*

1. glandula lingualis anterior, 2. vena palatina major, 3. musculus linguae longitudinalis inferior, 4. dens incisivus inferior, 5. dens molaris superior, 6. concha nasalis superior, 7. foramen alveolare posterius, 8. dens caninus superior, 9. sulcus nervi petrosi majoris et minoris.

*II. Запишите слова в словарной форме. Согласуйте прилагательные с существительными и употребите термины в Nominativus и Genetivus singularis:*

Образец:	верхняя губа
	labium, i n superior, ius
Nom. sing.	labium superius
Gen. sing.	labii superioris

1) верхний свод, 2) малое небное отверстие, 3) большое резцовое отверстие, 4) нижний режущий край, 5) верхний клык, 6) латеральный нижний резец, 7) передний зуб, 8) верхний моляр.

*III. Запишите слова в словарной форме и переведите многочленные анатомические термины с русского языка на латинский:*

Образец:	уздечка нижней губы
	frenulum, i n labium, i n inferior, ius
Перевод:	frenulum labii inferioris

1) задняя поверхность зуба, 2) бугорок нижнего клыка, 3) корень медиального верхнего резца, 4) верхняя продольная мышца языка, 5) большой подъязычный проток, 6) большой рог подъязычной кости.

*IV. Из пословиц, данных ниже для самостоятельной работы, выпишите и выучите 5 пословиц, в которых прилагательное употреблено в превосходной степени.*

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

*Прочитайте пословицы и медицинские выражения, в которых прилагательные употребляются в различных степенях сравнения. Выпишите эти прилагательные и укажите их степень сравнения.*

**NB!**

1. nobīlis, e – благородный

2.	хороший	положитель- ная степень	сравнительная степень	превосходная степень
		bonus, a, um	melior, ius	optimus, a, um
3.	плохой	malus, a, um	pejor, jus	pessimus, a, um

1. Salus popūli suprema lex. (Цицерон) – Благо народа – высший закон.

2. Salus aegrōti suprema lex medicōrum. – Благо больного – высший закон врачей.

3. Omnium artium medicina nobilissima est. – Из всех искусств медицина – самая благородная.

4. Eruditio aspera optima est. – Строгое обучение – лучшее.

5. Optimum medicamentum quies est. (Цельс) – Наилучшее лекарство – покой.

6. Usus est optimus magister. – Опыт – наилучший учитель.
7. Valetudo – bonum optimum. – Здоровье – наилучшее благо.
8. Bona valetudo melior est quam maxīmae divitiae. – Доброе здоровье лучше, чем наибольшее богатство.
9. Chirurgiae effectus inter omnes medicīnae partes evidentissīmus est. – Эффект хирургии среди всех разделов медицины – самый заметный.
10. Prognosis optīma – наилучший прогноз.
11. Prognosis pessīma – наихудший прогноз.
12. Summum bonum medicīnae sanītas. – Высшее благо медицины – здоровье.
13. Mens sana in corpore sano bonum magnum est. (Ювенал) – В здоровом теле – здоровый дух – великое благо.
14. Via recta brevissima est. – Прямая дорога – самая короткая.

## ЗАНЯТИЕ 6

### СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ 3-ЕГО СКЛОНЕНИЯ. СЛОВАРНАЯ ФОРМА. ОСНОВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ. ПРИЗНАКИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ 3-ЕГО СКЛОНЕНИЯ. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ПРАВИЛ.

К существительным 3-его склонения относятся существительные мужского, женского и среднего рода, оканчивающиеся в родительном падеже (Genetivus) на *-is*.

Например: край – *margo, ĩnis m*  
полость – *cavitas, ātis f*  
голова – *caput, ĩtis n*

Если форма *Nominativus sing.* состоит из одного слога, то форма *Genetivus sing.* записывается полностью.

Например: *dens, dentis m* – зуб  
*pars, partis f* – часть  
*os, ossis n* – кость

Если существительное равносложное, (т.е. количество слогов формы *Nominativus* и *Genetivus sing.* совпадает), словарная форма слова будет состоять из формы *Nom. sing.* и окончания *-is* (*Gen. sing.*)

Например: *canalis, is m* – канал  
*Nom. ca-na-lis,                      Gen. ca-na-lis*  
                  1 2 3 слога                      1 2 3 слога  
*auris, is f* – ухо  
*Nom. au-ris,                      Gen. au-ris*

1 2 слога

1 2 слога

Если существительное неравносложное (т.е. количество слогов в *Genetivus sing.* на один слог больше, чем в *Nominativus sing.*), словарная форма будет состоять из формы *Nom. sing.* и конечной части основы с окончанием *-is* (*Gen. sing.*).

Например: край: margo, īnis *m* → род (мужской)

Nom.sing.

конечн.  
часть  
основы  
**-margin**

окончание  
Gen.sing.

*Nom. mar-go,*

1 2 слога

*Gen. mar-gi-nis*

1 2 3 слога

полость: cavitas, ātis *f* → род (женский)

Nom.sing.

конечн.  
часть  
основы  
**-cavitat**

окончание  
Gen.sing.

*Nom. ca-vi-tas,*

1 2 3 слога

*Gen. ca-vi-tā-tis*

1 2 3 4 слога

Основа существительного 3-его склонения:  
это форма существительного в  
*Genetivus singularis* без окончания *-is*

Например: голова: caput, ĩtis *n* – основа “capit”  
основание: basis, is *f* – основа “bas”  
кость: os, ossis *n* – основа “oss”

**N.B!** Склонение слова, т.е. изменение слова по падежам и числам невозможно без знания основы слова, т.к. падежные окончания при склонении добавляются только к основе.

Род существительных 3-его склонения определяется по окончанию этого существительного в *Nominativus singularis*.



## Признаки рода существительных 3-его склонения

Мужской род			Женский род			Средний род		
Окончания в <i>Nom. sing.</i>	Пример на лат. яз.	Перевод	Окончания в <i>Nom. sing.</i>	Пример на лат. яз.	Перевод	Окончания в <i>Nom. sing.</i>	Пример на лат. яз.	Перевод
1) -o	pulmo, ōnis <i>m</i>	легкое	1) -as	cavitas, ātis <i>f</i>	полость	1) -en	foramen, īnis <i>n</i>	отверстие
2) -os	flos, ōris <i>m</i>	цветок	2) -is	basis, is <i>f</i>	основание	2) -us	corpus, ōris <i>n</i>	тело
3) -or	flexor, ōris <i>m</i>	мышца-сгибатель	3) -rs -ns	pars, partis <i>f</i>	часть	3) -ma	systema, ātis <i>n</i>	система
4) -er	masseter, ēris <i>m</i>	мышца жевательная	4) -ix	radix, īcis <i>f</i>	корень	4) -e	rete, retis <i>n</i>	сеть
5) -es	paries, ētis <i>m</i>	стенка	5) -go	cartilago, īnis <i>f</i>	хрящ	5) -ut	caput, ītis <i>n</i>	голова
6) -ex	apex, īcis <i>m</i>	верхушка, кончик	6) -io	regio, ōnis <i>f</i>	область	6) -ar	hepar, ātis <i>n</i>	печень

<b>Мужской род</b>	<b>Женский род</b>	<b>Средний род</b>
<p>Исключения:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. os, ossis <i>n</i> – кость</li> <li>2. os, oris <i>n</i> – рот</li> <li>3. cor, cordis <i>n</i> – сердце</li> <li>4. tuber, ěris <i>n</i> – бугор</li> <li>5. mater, tris <i>f</i> – мозговая оболочка</li> <li>6. gaster, tris <i>f</i> – желудок</li> </ol>	<p>Исключения:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. vas, vasis <i>n</i> – сосуд</li> <li>2. canalis, is <i>m</i> – канал</li> <li>3. dens, dentis <i>m</i> – зуб</li> <li>4. pharynx, ngis <i>m</i> – глотка</li> <li>5. larynx, ngis <i>m</i> – гортань</li> <li>6. fornix, ĩcis <i>m</i> – свод</li> <li>7. margo, ĩnis <i>m</i> – край</li> </ol>	<p>Исключения:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ren, renis <i>m</i> – почка</li> <li>2. lien, ěnis <i>m</i> – селезенка</li> </ol>

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Латинский язык</i>	<i>Русский язык</i>
<i>Существительные II склонения</i>	
1. angulus, i <i>m</i>	угол
2. cranium, i <i>n</i>	череп
3. ligamentum, i <i>n</i>	связка
4. lobus, i <i>m</i>	доля
<i>Существительные III склонения</i>	
5. apex, icis <i>m</i>	верхушка; кончик
6. bifurcatio, ōnis <i>f</i>	раздвоение
7. gaster, tris <i>f</i>	желудок
8. caput, itis <i>n</i>	голова; головка
9. cartilago, ĩnis <i>f</i>	хрящ
10. cavitas, ātis <i>f</i>	полость
11. cor, cordis <i>n</i>	сердце
12. hepar, ātis <i>n</i>	печень
13. larynx, ngis <i>m</i>	гортань
14. lien, ěnis <i>m</i>	селезенка
15. musculus (i) corrugator, ōris <i>m</i>	сморщивающая мышца
16. musculus (i) depressor, ōris <i>m</i>	опускающая мышца
17. musculus (i) levator, ōris <i>m</i>	поднимающая мышца
18. musculus (i) masseter, ěris <i>m</i>	жевательная мышца
19. paries, ětis <i>m</i>	стенка
20. pharynx, ngis <i>m</i>	глотка
21. pulmo, ōnis <i>m</i>	легкое

22. ren, renis <i>m</i>	почка
23. tuber, ěris <i>n</i>	бугор
24. vas, vasis <i>n</i>	сосуд
<i>Прилагательные 1-ой группы</i>	
25. adiposus, a, um	жировой
26. internus, a, um	внутренний
27. medius, a, um	средний
28. thyр(e)oideus, a, um	щитовидный
<i>Прилагательные 2-ой группы</i>	
29. facialis, e	лицевой
30. gingivalis, e	десневой

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. De mortuis aut bene aut nihil. – О мёртвых либо хорошо, либо никак.
2. Diagnosis bona – curatio bona. – Хороший диагноз – хорошее лечение.
3. Homĩnis est errāre, insipientis perseverāre – Человеку свойственно ошибаться, глупцу – упорствовать (в своих ошибках).
4. Homo sum, humāni nihil a me aliēnum puto. – Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо.
5. Nulla aetas ad discendum sera. – Учиться никогда не поздно.

## Упражнения

*I. Используя таблицу признаков рода существительных 3-го склонения на стр. 49-50, укажите род*

нижепредставленных существительных. Обратите внимание на исключения из правил.

1) basis, is; 2) trochanter, ěris; 3) foramen, ĩnis; 4) cavitas, ātis; 5) ren, renis; 6) index, ĩcis; 7) carotis, ĩdis; 8) corpus, ōris; 9) mater, tris; 10) cartilago, ĩnis; 11) rete, retis; 12) flexor, ōris; 13) zygoma, ātis; 14) buccinator, ōris; 15) pelvis, is; 16) margo, ĩnis; 17) cervix, ĩcis; 18) pars, partis.

**II. Запишите слова в словарной форме. Используйте следующие словосочетания в *Nominativus* и *Genetivus singularis*, используя образец и таблицы окончаний прилагательных на стр. 26-28.**

Образец:	правое легкое
правый:	dexter, tra, trum – 1-ая гр. прил.
легкое:	pulmo, ōnis <i>m</i> 3 склон.
	<i>Nom. sing.</i> pulmo dexter
	<i>Gen. sing.</i> pulmōnis dextri

1) малый коренной зуб; 2) носовая полость; 3) большое небное отверстие; 4) десневой край; 5) лобный бугор; 6) подъязычная кость; 7) крыловидный канал; 8) жировое тело; 9) щитовидный хрящ; 10) левая и правая почка; 11) суставной хрящ.

**III. Переведите с латинского языка на русский.**

1) canalis radices dentis; 2) angulus oris; 3) caput ossis; 4) margo pulmonis sinistri et dextri; 5) cavitas

dentis; 6) tuber ossis; 7) vas palati superioris; 8) pulpa dentis; 9) facies maxillae; 10) musculus linguae; 11) lobus hepatis sinister et dexter; 12) vas lymphaticum; 13) musculus corrugator buccalis; 14) fornix laryngis; 15) musculus depressor anguli oris; 16) arteria lienis; 17) pars gastris major et media.

*IV. Запишите слова в словарной форме и переведите следующие словосочетания с русского языка на латынь.*

Образец:	край сердца
	край – margo, īnis <i>m</i> 3 скл.
	сердце – cor, cordis <i>n</i> 3 скл.
Перевод:	margo cordis

1) угол рта; 2) отверстие протока; 3) полость зуба; 4) бугор верхней челюсти; 5) область сердца; 6) часть корня зуба; 7) головка кости; 8) раздвоение корня зуба; 9) верхняя задняя стенка глотки; 10) мышца, опускающая угол рта; 11) отверстие верхушки зуба.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### ***Упражнения***

*I. Запишите слова в словарной форме. Используйте следующие словосочетания в Nominativus и Genetivus singularis, используя образец и таблицы окончаний прилагательных на стр. 26-28.*

Образец:        правое легкое  
                  правый: dexter, tra, trum - 1-ая гр. прил.  
                  легкое: pulmo, ōnis *m* 3 склон.  
*Nom. sing.:*     pulmo dexter  
*Gen. sing.:*     pulmōnis dextri

1) продольная связка; 2) лицевая область; 3) нижняя зубная дуга.

***II. Переведите с латинского языка на русский.***

1) cavitas pharyngis; 2) musculus depressor labii inferioris.

***III. Запишите слова в словарной форме и переведите следующие словосочетания с русского языка на латынь.***

Образец:    край сердца  
                  край – margo, īnis *m* 3 скл.  
                  сердце – cor, cordis *n* 3 скл.  
Перевод:    margo cordis

1) стенка лёгкого; 2) внутреннее основание черепа; 3) хрящ перегородки носа.

## ЗАНЯТИЕ 7

### ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА (NOMINATIVUS PLURALIS) СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I-V СКЛОНЕНИЙ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I-II ГРУПП

Склонение сущест- вительных	I	II		III		IV		V
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Окончания Nom.pl.	<b>ae</b>	<b>i</b>	<b>a</b>	<b>es</b>	<b>a</b> / <b>ia*</b>	<b>us</b>	<b>ua</b>	<b>es</b>
Прилага- тельные	I группа, превосходная степень			II группа, сравн. степень				

\* Окончание **-ia** имеют существительные среднего рода с окончанием в *Nominativus singularis* **-e**, **-al**, **-ar** и прилагательные II группы среднего рода.

Например: rete, is *n*; Nom.pl.: retia (articularia).

Все окончания добавляются к основе слова.

**NB!** Обратите внимание, что прилагательные имеют такие же окончания, как существительные 1-3 склонения.



Примеры образования **Nominativus pluralis** существительных I-V склонений

Склонение	I	II		III			IV		V
		m	n	m	f	n	m	n	
Род	f								f
<i>Nom.sing.</i>	vena	musculus	septum	dens	pars	os	ductus	cornu	facies
<i>Gen.sing.</i>	venae	musculi	septi	dentis	partis	ossis	ductus	cornus	faciei
<i>Nom.pl.</i>	venae	musculi	septa	dentes	partes	ossa	ductus	cornua	facies
Русский (мн.ч.)	вены	мышцы	перегородки	зубы	части	кости	протоки	рога	поверхности

Примеры образования **Nominativus pluralis** прилагательных I-II групп  
и сравнительной степени

Группа	I			II			Сравнительная степень		
Род	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m. f.</i>	<i>n</i>	<i>m. f.</i>	<i>n</i>		
Склонение	II	I	II	III		III			
<i>Nom.sing.</i>	longus dexter	longa dextra	longum dextrum	frontalis	frontale	superior	superius		
<i>Gen.sing.</i>	longi dextri	longae dextrae	longi dextri	frontalis		superioris			
<i>Nom.pl.</i>	longi dextri	longae dextrae	longa dextra	frontales	frontalia	superiores	superiora		
Русский (мн.ч.)	длинные, правые			лобные			верхние		

**СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I-II ГРУПП  
С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ I-V СКЛОНЕНИЙ В ИМЕНИТЕЛЬНОМ  
ПАДЕЖЕ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА**

<i>Термин</i>	<i>Скло- нение</i>	<i>Под</i>	<i>Nominativus singularis</i>	<i>Nominativus pluraris</i>
1. поперечная складка подъязычная складка	I	<i>f</i>	plica <u>a</u> transversa <u>a</u> plica sublingualis <u>i</u>	plicae <u>a</u> transversae <u>a</u> plicae sublinguales <u>i</u>
2. поперечная борозда центральная борозда	II	<i>m</i>	sulcus transversus <u>us</u> sulcus centralis <u>i</u>	sulci transversi sulci centrales <u>i</u>
3. поперечная связка голосовая связка	II	<i>n</i>	ligamentum transversum <u>um</u> ligamentum vocale <u>e</u>	ligamenta transversa ligamenta vocalia <u>a</u>
4. резцовый зуб коренной зуб	III	<i>m</i>	dens incisivus <u>us</u> dens molaris <u>i</u>	dentes incisivi dentes molares <u>i</u>
5. резцовая часть носовая часть	III	<i>f</i>	pars incisiva <u>a</u> pars nasalis <u>i</u>	partes incisivae <u>a</u> partes nasales <u>i</u>
6. резцовое отверстие подбородоч- ное отверстие	III	<i>n</i>	foramen incisivum <u>um</u> foramen mentale <u>e</u>	foramina incisiva <u>a</u> foramina mentalia <u>a</u>

7. нёбный отросток суставной отросток	IV	<i>m</i>	processus palatinus processus articularis	processus palatini processus articulares
8. нёбная поверхность губная поверхность	V	<i>f</i>	facies palatina facies labialis	facies palatinae facies labiales

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Латинский язык	Русский язык
<i>Существительные I склонения</i>	
1. fascia, ae <i>f</i>	фасция
2. fibra, ae <i>f</i>	волокно
3. prisma, ae <i>f</i>	призма
<i>Существительные II склонения</i>	
4. sacculus, i <i>m</i>	мешочек
5. segmentum, i <i>n</i>	сегмент
6. tubulus, i <i>m</i>	трубочка
<i>Существительные III склонения</i>	
7. articulatio, ōnis <i>f</i>	сустав
<i>Прилагательные I группы (I-II склонений)</i>	
8. accessorius, a, um	дополнительный. добавочный
9. clinicus, a, um	клинический
10. deciduus, a, um	молочный, отпадающий (зуб)
11. geniohyoideus, a, um	подбородочно- подъязычный

12. mylohyoideus, a, um	челюстно-подъязычный
13. palatoglossus, a, um	нёбно-язычный
14. palatopharyngeus, a, um	нёбно-глоточный
<i>Прилагательные II группы (III склонения)</i>	
15. dentialis, e	дентинный
16. dentoalveolaris, e	зубоальвеолярный
17. dentogingivalis, e	зубодесневой
18. dentoperiostalis, e	зубопериостальный
19. distalis, e	дистальный
20. enamelaris, e	эмалевый
21. interdentalis, e	межзубный
22. interlobularis, e	междольковый
23. intralobularis, e	внутридольковый
24. labialis, e	губной
25. marginalis, e	краевой
26. medialis, e	средний, медиальный
27. molaris, e (dens)	большой коренной (зуб)
28. permanens, ntis (dens)	постоянный (зуб)
29. premolaris, e (dens)	малый коренной (зуб)

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Scientia potentia est. – Знание – сила.
2. Per scientiam ad salutem aegroti. – Посредством знания – к здоровью больного.
3. Omnia mea mecum porto. – Все свое ношу с собой.
4. Anamnesis morbi. – Сведения о болезни.
5. Cito! – Срочно!

## Упражнения

*I. Согласуйте прилагательные, данные в скобках, с существительными в роде, числе и падеже:*

1. Dentes (incisivus, a, um; caninus, a, um; deciduus, a, um; molaris, e; premolaris, e; permanens, ntis).

2. Glandulae (salivarius, a, um - слюнный; buccalis, e; lingualis, e; palatinus, a, um; posterior, ius).

3. Musculi (palatoglossus, a, um; mylohyoideus, a, um; facialis, e; longitudinalis, e; palatopharyngeus, a, um; geniohyoideus, a, um; masticatorius, a, um).

4. Nodi (nervosus, a, um; superior, ius; sublingualis, e; submandibularis, e; lymphaticus, a, um; mentalis, e).

5. Ductus (major, ius; minor, us; sublingualis, e; interlobularis, e; intralobularis, e).

*II. Запишите слова в словарной форме и употребите термины в Nominativus singularis и pluralis:*

<u>Образец:</u>	молочный зуб dens, dentis <i>m</i> ; deciduus, a, um
<i>Nom.sing.:</i>	dens deciduus
<i>Nom.plur.:</i>	dentes decidui

1. постоянный зуб, 2. большой коренной зуб, 3. нижний резец, 4. верхний клык, 5. жевательная поверхность, 6. зубоальвеолярное волокно, 7.

дентинная трубочка, 8. клинический корень, 9. зубоальвеолярная ветвь, 10. нижнечелюстной сегмент, 11. режущий край, 12. межзубная перегородка, 13. центральный бугорок.

*III. Переведите анатомические термины с латинского языка на русский:*

1. segmenta dentomaxillaria
2. sacculi dentales
3. fibrae interdentes
4. fibrae dentogingivales
5. articulationes dentoalveolares
6. corone clinice
7. laminae enamelares
8. dentes premolares
9. facies mediales et distales
10. papillae dentales
11. facies massetericae tubuli dentinales
12. cristae marginales et laterales.

*IV. Запишите слова в словарной форме и переведите многочленный анатомический термин а) с латинского языка на русский, б) с русского языка на латинский:*

а) 1. corona dentis canini inferioris; 2. ductus sublinguales majores, 3. glandulae sublinguales; 4. facies palatinae laminae; 5. facies linguales, 6. corona dentis canini superioris.

б) 1. отверстия верхушки зуба; 2. рога пульпы; 3. дистальные бугорки режущего края; 4. призмы эмали зуба; 5. небные отростки верхней челюсти.



## ЗАНЯТИЕ 8

### РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА (GENETIVUS PLURALIS) СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I-V СКЛОНЕНИЙ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ 1-ОЙ, 2-ОЙ ГРУППЫ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ

*Genetivus Pluralis* образуется от основы слова путем прибавления следующих окончаний:

Склонение	I	II	III			IV	V
Род	<i>f</i>	<i>m n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m n</i>	<i>f</i>
Gen. pluralis	-ārum	-ōrum	-um*/-ium**			-uum	-ērum
Прилагательные	1-ая группа		срав- нит. сте- пень	2-ая груп- па			

\*Окончание **-um**: 1) для неравносложных существительных с основой на одну согласную.

2) для прилагательных в сравнительной степени.

\*\*Окончание **-ium**: для всех остальных существительных и прилагательных 2-ой группы.

**N.B.** Существительное *vas, vasis n* (сосуд) в *Gen. plur.* имеет окончание 2-го склонения, т.е. **-vasorum**

**ПРИМЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ GENETIVUS PLURALIS**  
**СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I-V СКЛОНЕНИЙ**

Скло- нение	I	II		III			IV		V
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>Nom. sing.</i>	<b>vena</b>	<b>musculus</b>	<b>septum</b>	<b>dens</b>	<b>pars</b>	<b>os</b>	<b>ductus</b>	<b>cornu</b>	<b>facies</b>
<i>Gen. sing.</i>	<b>venae</b>	<b>musculi</b>	<b>septi</b>	<b>dentis</b>	<b>partis</b>	<b>ossis</b>	<b>ductus</b>	<b>cornus</b>	<b>faciei</b>
<i>Nom.pl.</i>	<b>venae</b>	<b>musculi</b>	<b>septa</b>	<b>dentes</b>	<b>partes</b>	<b>ossa</b>	<b>ductus</b>	<b>cornua</b>	<b>facies</b>
<i>Gen. pl.</i>	<b>venā- rum</b>	<b>musculō- rum</b>	<b>septō- rum</b>	<b>denti- um</b>	<b>parti- um</b>	<b>ossi- um</b>	<b>ductu- um</b>	<b>cornu- um</b>	<b>faciē- rum</b>
Рус- ский (род. падеж мн.ч.)	вен	мышц	перего- родок	зубов	частей	костей	прото- ков	рогов	поверх- ностей

ПРИМЕРЫ ОБРАЗОВАНИЯ **GENETIVUS PLURALIS**  
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I-II ГРУПП И СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ

Группа	I			II		Сравнительная степень	
Род	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
Склонение	II	I	II	III		III	
<i>Nom.sing.</i>	<b>longus dexter</b>	<b>longa dextra</b>	<b>longum dextrum</b>	<b>frontalis</b>	<b>frontale</b>	<b>superior</b>	<b>superius</b>
<i>Gen.sing.</i>	<b>longi dextri</b>	<b>longae dextrae</b>	<b>longi dextri</b>	<b>frontalis</b>		<b>superioris</b>	
<i>Nom.pl.</i>	<b>longi dextri</b>	<b>longae dextrae</b>	<b>longa dextra</b>	<b>frontales</b>	<b>frontalia</b>	<b>superiores</b>	<b>superiora</b>
<i>Gen.pl.</i>	<b>longorum dextrorum</b>	<b>longarum dextrarum</b>	<b>longorum dextrorum</b>	<b>frontalium</b>		<b>superiorum</b>	
Русский (род.падеж множ.ч.)	длинных, правых			лобных		верхних	

Например:

I склонение: длинное крыло

ⓕ крыло: ala, ae *f*  
длинный: longus, a, um  
*Gen. plur.:* alārum longārum

---

II склонение: длинная мышца

Ⓜ мышца: musculus, i *m*  
длинный: longus, a, um  
*Gen. plur.:* musculōrum longōrum

---

II склонение: длинная перегородка

Ⓝ перегородка: septum, i *n*  
длинный: longus, a, um  
*Gen. plur.:* septōrum longōrum

---

III склонение:

а) неравносложные существительные с основой на одну согласную

край: margo, margĭnis *m*    *Gen. plur.:* margĭnum

бугор: tuber, tuberis *n*    *Gen. plur.:* tubĕrum

---

б) прилагательные в сравнительной степени:

большой: major, jus, (oris)    *Gen. plur.:* majorum

малый: minor, us (oris)    *Gen. plur.:* minorum

передний: anterior, ius (oris)    *Gen. plur.:* anteriorum

---

в) неравносложные существительные с основой на две согласные:

---

часть: pars, <u>partis</u> <i>f</i>	<i>Gen. plur.:</i> partium
зуб: dens, <u>dentis</u> <i>m</i>	<i>Gen. plur.:</i> dentium
кость: os, <u>ossis</u> <i>n</i>	<i>Gen. plur.:</i> ossium

г) равносложные существительные:

ухо: auris, is <i>f</i>	<i>Gen. plur.:</i> aurium
основание: basis, is <i>f</i>	<i>Gen. plur.:</i> basium
канал: canalis, is <i>m</i>	<i>Gen. plur.:</i> canalium

д) прилагательные 2-ой группы:

лобный: frons, <u>frons</u> <i>e</i>	<i>Gen. plur.:</i> fronsium
зубной: densus, <u>densus</u> <i>e</i>	<i>Gen. plur.:</i> densum

---

IV склонение

м отросток: processus, us <i>m</i>	<i>Gen. plur.:</i> processuum
н рог: cornu, us <i>n</i>	<i>Gen. plur.:</i> cornuum

---

V склонение

ф поверхность: facies, ei <i>f</i>	<i>Gen. plur.:</i> faciērum
------------------------------------	-----------------------------

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

Латинский язык	Русский язык
Существительные I склонения	
1. bucca, ae <i>f</i>	щека
2. gingiva, ae <i>f</i>	десна
3. linea, ae <i>f</i>	линия
4. tunica, ae <i>f</i>	оболочка
5. vagina, ae <i>f</i>	влагалище

<i>Существительные II склонения</i>	
6. vestibulum, i n	преддверие
<i>Существительные III склонения</i>	
7. cutis, is f	кожа
8. terminatio, ōnis f	окончание
<i>Прилагательные I-ой группы</i>	
9. durus, a, um	твёрдый
10. mucosus, a, um	слизистый
11. nasopalatinus, a, um	носонёбный
12. opticus, a, um	зрительный
13. pterygoideus, a, um	крыловидный
<i>Прилагательные II-ой группы</i>	
14. salivalis, e	слюнный
15. intermuscularis, e	межмышечный
16. capillaris, e	капиллярный

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Repetitio est mater studiōrum. – Повторение мать учения.
2. Radices literārum amarae sunt, fructus dulces. – Корни наук горьки, а плоды сладки.
3. Pigritia – mater vitiōrum. – Праздность – мать пороков.
4. Salus aegroti suprema lex medicōrum. – Благо больного высший закон врачей.
5. Nihil aequē sanitātem impedit, quam remediōrum crebra mutation. – Ничто так не мешает здоровью, как частая смена лекарств (Сенека).

6. Asinus asinōrum in saecula saeculōrum. – Осел из ослов во веки веков.

7. Amantium irae amoris integratio est. – Гнев влюбленных – восстановление любви.

8. Sancta sanctōrum. – Святая святых.

### **Упражнения**

*I. а) Образуйте Gen. pluralis следующих существительных 1-го, 2-го, 4-го и 5-го склонений.*

bucca, ae f; 2) labium, i n; 3) plexus, us m; 4) septum, i n; 5) linea, ae f; 6) musculus, i m; 7) gingiva, ae f; 8) tuberculum, i n; 9) cornu, us n; 10) vena, ae f; 11) facies, ei f; 12) palpebra, ae f.

*б) Образуйте Gen. pluralis следующих существительных 3-его склонения.*

1) dens, dentis m; 2) radix, ĭcis f; 3) apex, ĭcis m; 4) os, ossis n; 5) margo, ĭnis m; 6) cartilago, ĭnis f; 7) tuber, ĕris n; 8) pulmo, ōnis m; 9) articulatio, ōnis f; 10) vas, vasis n.

*в) Образуйте Gen. pluralis следующих прилагательных.*

1) longus; 2) masseterica; 3) pterygoideum; 4) minus; 5) major; 6) labialis; 7) dentale.

*II. Запишите в словарной форме каждый термин отдельно и просклоняйте словосочетания в Nom. и Gen. sing. и pluralis.*

Образец:

большой подъязычный проток  
большой: major, jus – сравн. степень прил.  
подъязычный: sublingualis e – 2-ая гр. прил.  
проток: ductus, us m IV склон.

N.s.: ductus sublingualis major

G.s.: ductus sublingualis majoris

N. pl.: ductus sublinguales majores

G. pl.: ductuum sublingualium majorum

1) верхний резцовый зуб; 2) нижняя зубная дуга;  
3) язычная поверхность; 4) верхнечелюстной отросток;  
5) зубной камень; 6) слезная железа; 7) нёбноязычная  
мышца; 8) малый коренной зуб; 9) щечный нерв; 10)  
межостистая связка; 11) жировое тело; 12) нёбный  
канал; 13) альвеолярная вена; 14) нижний клык; 15)  
передняя продольная связка; 16) большая слюнная  
железа; 17) капиллярный сосуд.

*III. Переведите следующие словосочетания с  
латинского языка на русский:*

1) facies dentium; 2) cutis labiōrum; 3) linea  
angulōrum oris; 4) vaginae nervōrum opticōrum; 5) vasa  
capitum musculi pterygoidei lateralis; 6) terminationes  
nervōrum palatinōrum minōrum; 7) fornices superior et  
inferior vestibuli oris; 8) nervi ramōrum dentalium et  
gingivalium inferiōrum; 9) tunica mucosa labiōrum et  
buccārum; 10) vasa et nervi gingivārum; 11) tubercula



dentalia mandibulae; 12) canales incisivi nervōrum nasopalatinōrum; 13) arteriae palatinae majores et minores palati duri; 14) nervi vasōrum; 15) glandulae salivales majores; 16) facies lingualis dentium molarium.

*IV. Запишите слова в словарной форме. Переведите следующие словосочетания с русского языка на латинский.*

1) кариес зубов; 2) поверхность моляров и премоляров; 3) раздвоение корней зуба; 4) передняя поверхность клыков (собачьих зубов); 5) эмаль верхних и нижних коренных зубов; 6) межмышечные перегородки языка 7) отверстия малых вен; 8) кости зубов; 9) сосуды нервов; 10) язычная поверхность резцов; 11) стенки сосудов рта; 12) поверхность губ; 13) рога нижних отростков; 14) сплетения нервов; 15) сосуды сосудов; 16) пластинки нёбных костей.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### ***Упражнения***

*I. Переведите с латинского языка на русский.*

1) corpus adiposum buccārum, 2) caries dentium molarium superiōrum, 3) bases cartilaginum, 4) facies musculōrum masseterum, 5) bifurcatio radicum dentis, 6) facies lingualis dentium caninōrum.

*II. Переведите с русского языка на латинский, записав в словарной форме все слова.*

1. верхние десневые ветви
2. полости коронок
3. малые слюнные железы
4. края десен
5. передняя поверхность резцов (резцовых зубов)
6. ветви ро́га пульпы

## ЗАНЯТИЕ 9

### ПОДГОТОВКА К ИТОГОВОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЕ ПО ТЕМЕ «АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

#### Сводная таблица окончаний существительных I-V склонений

Склонение	I	II		III		IV		V
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>Nom. sing.</i>	a	<u>us</u> er	<u>um</u> on	разные		us	u	es
<i>Gen. sing.</i>	ae	i		is		us		ei
<i>Nom. plur.</i>	ae	i	a	es	a	us	ua	es
<i>Gen. plur.</i>	ārum	ōrum		um, ium		uum		ērum

#### Сводная таблица окончаний прилагательных I-II групп и сравнительной степени

Группа	I группа			II группа		сравнительная степень	
род	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Nom. sing.</i>	-us, -er	-a	-um	-is	-e	-ior	-ius
<i>Gen. sing.</i>	-i	-ae	-i	-is		-(ior)is	
<i>Nom. plur.</i>	-i	-ae	-a	-es	-ia	-(ior)es	-(ior)a
<i>Gen. plur.</i>	-ōrum	-ārum	-ōrum	-ium		-(ior)um	

## ПРИМЕРЫ СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I-V СКЛОНЕНИЙ

Скло- не- ние	I	II		III			IV		V
Род	<i>f</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>N.s.</i>	ala	musculus	septum	dens	pars	os	ductus	cornu	facies
<i>G.s.</i>	<u>alae</u>	musculi	septi	dentis	partis	ossis	ductus	cornus	faciei
<i>N.pl.</i>	<u>alae</u>	musculi	septa	dentes	partes	ossa	ductus	cornua	facies
<i>G.pl.</i>	<u>alārum</u>	musculō- rum	septō- rum	denti- um	parti- um	ossi- um	ductu- um	cornu- um	faciē- rum

# ПРИМЕРЫ СКЛОНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I-II ГРУПП И СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ

Группа	I				II			Сравнительная степень		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m. f.</i>	<i>n</i>		<i>m. f.</i>		<i>n</i>
Род										
Склонение	II	I	II		III			III		
<i>Nom.sing.</i>	longus	longa	longum		frontalis	frontale		superior	superius	
<i>Gen.sing.</i>	longi	longae	longi		frontalis			superioris		
<i>Nom.pl.</i>	longi	longae	longa		frontales	frontalia		superiores	superiora	
<i>Gen.pl.</i>	longōrum	longārum	longōrum		frontalium			superiorum		

## Упражнения:

*I. Запишите все слова в словарной форме и употребите термины в Nominativus и Genetivus singularis u pluralis.*

<u>Образец:</u>	верхний резец (резцовый зуб)
	dens, dentis m
	incisivus, a, um
	superior, ius
	<i>Nom.sing.:</i> dens incisivus superior
	<i>Gen.sing.:</i> dentis incisivi superioris
	<i>Nom. pl.:</i> dentes incisivi superiores
	<i>Gen. pl.:</i> dentium incisivōrum superiorum

1) подъязычный проток; 2) альвеолярная часть; 3) поднижнечелюстная железа; 4) нёбный канал; 5) зубной камень; 6) подъязычная складка; 7) верхний клык; 8) заднее альвеолярное отверстие; 9) нижний режущий край; 10) передняя борозда; 11) альвеолярный бугор; 12) лобная пазуха; 13) зубная альвеола.

*II. Запишите все слова в словарной форме и переведите анатомические термины на латинский язык.*

1) средняя борозда языка; 2) носовая поверхность верхней челюсти; 3) бугорок нижнего клыка; 4) большой рог подъязычной кости; 5) задняя

поверхность зуба; 6) верхняя продольная мышца языка; 7) мышца, опускающая угол рта; 8) канал корня зуба; 9) отверстия верхушки зуба; 10) нёбные отростки верхней челюсти; 11) поверхность моляров и премоляров; 12) рога нижних отростков; 13) вырезка нижней челюсти; 14) угол нижней челюсти; 15) глубокая вена лица; 16) дуга верхней челюсти; 17) суставной отросток нижней челюсти; 18) мышца, поднимающая верхнюю губу.

*III. Переведите термины с латинского языка на русский:*

1) caries dentium molarium superiorum; 2) facies musculorum masseterum; 3) coronae dentis canini inferioris; 4) articulationes dentoalveolares; 5) pulpa dentis; 6) caput mandibulae; 7) facies maxillae nasalis; 8) tuberculum dentis canini superioris; 9) radix dentis incisivi inferioris; 10) muscoli levatores angulorum oris; 11) rima oris; 12) foramen incisivum processus palatini; 13) tunica mucosa oris; 14) frenulum labii superioris; 15) nervus retropharyngeus faciei palatinae maxillae; 16) cartilago thyroidea laryngis; 17) processus zygomaticus maxillae; 18) alveoli dentales mandibulae; 19) glandula salivaria submandibularis.

## ОБРАЗЕЦ ИТОГОВОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ТЕМЕ «АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

*I. Запишите следующие термины по-латыни в словарной форме. Определите склонение существительных и группу прилагательных.*

передний; полость; голова; глотка; кость; собачий;

*II. Запишите все термины в словарной форме и употребите словосочетания в Nom. и Gen. sing и plur.*

Образец:	наружный край
	externus, a, um I гр.
	margo, ĩnis m 3 скл.
Nom. sing:	margo externus
Gen. sing:	marginis externi
Nom. pl.:	margines externi
Gen. pl.:	marginum externorum

1. крыловидный канал
2. внутренняя артерия

*III. Запишите все термины в словарной форме и переведите словосочетания с русского языка на латинский язык.*

1. верхнечелюстной отросток нижней носовой раковины.
2. мышцы нижней челюсти.



**IV. Переведите словосочетания с латинского языка на русский язык.**

1. palatum durum
2. dentes canini maxillae

### **ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ.**

**I. Запишите следующие термины по-латыни в словарной форме. Определите склонение существительных и группу прилагательных.**

передний – anterior, ius – сравн. степень

полость – cavum, i *n* – II скл. (или cavitas, ātis *f* – III скл.)

голова – caput, ītis *n* – III скл.

глотка – pharynx, ngis *m* – III скл.

кость – os, ossis *n* – III скл.

собачий – caninus, a, um – I группа прилагательных

**II. Запишите все термины в словарной форме и употребите словосочетания в Nom. и Gen. sing и plur.**

- 1) крыловидный канал

canalis, is *m*

pterygoideus, a, um

Nom. sing.: canalis pterygoideus

Gen. sing.: canalis pterygoidei

Nom. pl.: canales pterygoidei

Gen. pl.: canalium pterygoideorum

- 2) внутренняя артерия

arteria, ae *f*  
internus, a, um

*Nom. sing.:* arteria interna

*Gen. sing.:* arteriae internae

*Nom. pl.:* arteriae internae

*Gen. pl.:* arteriārum internārum

**III. Запишите все термины в словарной форме и переведите словосочетания с русского языка на латинский язык.**

1) верхнечелюстной отросток нижней носовой раковины

maxillaris, e  
processus, us *m*  
inferior, ius  
nasalis, e  
concha, ae *f*

Перевод: processus maxillaris conchae nasalis inferioris

2) мышцы нижней челюсти

musculus, i *m*  
mandibula, ae *f*

Перевод: musculi mandibulae

**IV. Переведите словосочетания с латинского языка на русский язык.**

1. palatum durum – твёрдое нёбо

2. dentes canini maxillae – клыки (собачьи зубы)  
верхней челюсти

## ЗАНЯТИЕ 10

### НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ВЕЩЕСТВ. ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ (ТЭ)

В названиях лекарственных веществ чаще используются не их химические названия (очень сложные и громоздкие), а так называемые тривиальные (обычные, общеупотребительные) названия, в которых очень часто используются греческие и латинские ТЭ: приставки, корни, суффиксы. Эти названия являются существительными среднего рода II склонения с окончанием **–um** и на русский язык они транслитерируются русскими буквами без окончания **–um**. Используемые ТЭ могут отражать либо химический состав препарата, либо его лечебный эффект, либо принадлежность к той или иной фармакологической группе и т.д.

#### ПРИСТАВКИ

<i>ТЭ</i>	<i>Значение</i>	<i>Примеры</i>
a-, an-	отсутствие, отрицание	<b>Analginum</b> , i n
anti-	против	<b>Antigrippinum</b> , i n
syn-, synth-	синтетический	<b>Synthomycinum</b> , i n
<i>Греческие числительные</i>		
mono-	«1»	<b>Monomycinum</b> , i n
di-	«2»	<b>Dibazolum</b> , i n
tri-	«3»	<b>Tribenosidum</b> , i n

tetra-	«4»	<b>Tetracyclinum</b> , i n
penta-	«5»	<b>Pentalginum</b> , i n
hexa-	«6»	<b>Hexavitum</b> , i n
hepta-	«7»	<b>Heptylresorcinum</b> , i n
oct(a)-	«8»	<b>Octaveginum</b> , i n
deca-	«9»	<b>Decamevitum</b> , i n
<b>КОРНИ</b>		
<i>I. Названия алкалоидов и гликозидов</i>		
-anth-	цветок	<b>Strophanthinum</b> , i n
-phyll-	лист	<b>Theophyllum</b> , i n
the-	чай	
<i>II. Антибиотики</i>		
-cill(in)-	грибок – антибиотик группы пенициллина	<b>Amoxicillinum</b> , i n
-cycl-	круг – антибиотик группы тетрациклина	<b>Tetracyclinum</b> , i n
-myc(in)- -myc(et)-	гриб – антибиотик группы стрептомицина	<b>Synthomycinum</b> , i n
<i>III. Противогрибковые средства</i>		
-fung- (лат.) -myc- (греч.)	гриб	<b>Nitrofunginum</b> , i n <b>Myconazolum</b> , i n
<i>III. Антисептики</i>		
-sept-	sepsis – гниение	<b>Mycoseptinum</b> , i n

-cid-		Streptoc <b>id</b> um, i n
naphth-	нефть	Naphth <b>iz</b> inum, i n
ichthy-	рыба (греч.)	Ichth <b>y</b> olum, i n
<i>V. Гормональные препараты</i>		
-oestr-	эстрогены женские половые гормоны)	Oestradiolum, i n
-andr- -vir- }	мужчина (греч.) мужчина (лат.)	андрогены (мужские половые гормоны)
test-	яичко	
thy-	щит – гормоны щитовидной железы	Levo <b>thy</b> roxinum, i n
-cort(ic)-	кора – гормоны коры надпочечников	Hydroc <b>cort</b> isonum, i n
<i>VI. Анальгетики</i>		
-alg-	боль (греч.)	Anal <b>g</b> inum, i n
-dol-	боль (лат.)	Valid <b>ol</b> um, i n
-morph-	наркотические анальгетики	Ethyl <b>mor</b> phinum, i n Aethyl <b>mor</b> phinum, i n
<i>VII. Жаропонижающие средства</i>		
-pyr-	жар	Reo <b>pyr</b> inum, i n
<i>VIII. Сердечные средства</i>		
-cor(d)-	сердце (лат.)	Corvalolum, i n
-cardi-	сердце (греч.)	Cardi <b>am</b> inum, i n

<i>IX. Анестетики</i>		
-aesthes-	чувство, чувствительность	Ana <b>aesthes</b> inum, i n
-cain-	местные анестетики	Tetrac <b>ain</b> um, i n
<i>X. Тонизирующие средства</i>		
-glyc-	сладкий (греч.)	<b>Glyc</b> inum, i n
-gluc-	сладкий (лат.)	<b>Gluc</b> osum, i n
<i>XI. Седативные (успокаивающие) средства</i>		
sed-	sedāre – успокаивать	<b>Sed</b> uxenum, i n
-val-	от Valeriana	<b>Valid</b> olum, i n
<i>XII. Барбитураты (снотворные средства)</i>		
-barb-		<b>Barb</b> amylum, i n
<i>XIII. Витамины</i>		
-vit-	vita – жизнь	Hexa <b>vit</b> um, i n
<i>XIV. Корни, содержащие химическую информацию</i>		
-hydr-	вода, водород	<b>Hydrox</b> ycarbamidum, i n
-oxy/oxi-	наличие кислорода	<b>Oxy</b> tocinum, i n Amo <b>xi</b> cillinum, i n
-phthor /fluor- греч./лат.	наличие фтора	<b>Phthor</b> ocortum, i n Natrii <b>fluor</b> idum, i n
-thi/sulfa- греч./лат.	наличие серы	<b>Thi</b> aminum, i n <b>Sulfa</b> cetamidum, i n
aeth/eth-	наличие	<b>Aeth</b> azolum, i n

греч./лат.	этильной группы	<b>Ethyl</b> morphinum, i n <b>Aethyl</b> morphinum, i n
-phen/fen- греч./лат.	наличие фенильной группы	Ibupro <b>phen</b> um, i n <b>Fentan</b> ylum, i n
benz-	бензол, бензил	<b>Benzocain</b> um, i n
<b>СУФФИКСЫ</b>		
-zin, -zid, -zol	наличие атома азота	Naphth <b>izin</b> um, i n
-yl	наличие радикалов	Benz <b>yl</b> penicillinum, i n
-as	ферменты	Lid <b>as</b> um, i n

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Medicus amīcus et servus aegrotōrum. – Врач – друг и помощник больных.
2. Cura, ut valeas. – Береги здоровье.
3. Contra vim mortis non est medicamen in hortis. – Против силы смерти нет средства в садах.

## Упражнения

*I. Выделите ТЭ, входящие в названия лекарственных веществ. Укажите группу, к которой относятся данные лекарства.*

Образец: **Mycoseptinum**, i n – антисептик,  
противогрибковое средство  
**myc** – гриб  
**sept** – гниение, антисептик

Azithromycinum, Oroseptinum, Mycodermum,  
 Septefrilum, Levothyroxinum, Naphthizinum, Procainum,  
 Theophyllum, Phenobarbitalum, Erythromycinum,  
 Aethylmorphinum, Doxycyclinum, Ichthyolum,  
 Lincomycinum, Oxacillinum, Oestradiolum, Tempalginum,  
 Diaphyllum, Praegoestrolum, Tetrasterolum,  
 Thyroxinum, Faringoseptum, Ribonucleasum,  
 Gentamycinum.

**II. Запишите по-латински, выделите ТЭ и укажите группу, к которой данные лекарства относятся.**

Миконазол, прокаинамид, рокситромицин, тетракаин, ацикловир, глицин, кларитромицин, ампициллин, микосептин, пиромекаин, липаза, энтеросептол, синтомицин, трикардин, эуфиллин, фторокорт, валоседан, левомицетин, пентовит, антипирин, кардиамин, ванкомицин.



## ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

### ***Упражнение***

*Запишите по-латински, выделите ТЭ и укажите группу, к которой данные лекарства относятся. В случае необходимости, сверяйтесь с фармакопеей.*

Валокордин, бензонафтол, бициллин, дикаин, септин, кортикомицетин, метиландростендиол, простациклин, седуксен, синэстрол, тиреоидин, стрептокиназа, новокаинамид, нитроглицерин, милдрокард, лидаза, капреомицин, глюкозамин.

## ЗАНЯТИЕ 11

### ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

#### НАЗВАНИЯ ВАЖНЕЙШИХ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

<i>Химический элемент</i>	<i>Латинское название</i>	<i>Русское название</i>
Al	Aluminium, ii <i>n</i>	алюминий
Ag	Argentum, i <i>n</i>	серебро
As	Arsenīcum, i <i>n</i>	мышьяк
Au	Aurum, i <i>n</i>	золото
Br	Bromum, i <i>n</i>	бром
Ba	Barium, i <i>n</i>	барий
Bi	Bismuthum, i <i>n</i>	висмут
C	Carboneum, i <i>n</i>	углерод
Ca	Calcium, i <i>n</i>	кальций
Cl	Chlorum, i <i>n</i>	хлор
Cu	Cuprum, i <i>n</i>	медь
F	Fluorum, i <i>n</i> (лат.) <i>seu</i> Phthorum, i <i>n</i> (греч.)	фтор
Fe	Ferrum, i <i>n</i>	железо
H	Hydrogenium, i <i>n</i>	водород
Hg	Hydrargyrum, i <i>n</i>	ртуть
I	Iodum, i <i>n</i>	йод
K	Kalium, i <i>n</i>	калий
Li	Lithium, i <i>n</i>	литий
Mg	Magnesium, i <i>n seu</i> Magnium, i <i>n</i>	магний

Mn	Manganum, i <i>n</i>	марганец
N	Nitrogenium, i <i>n</i>	азот
Na	Natrium, i <i>n</i>	натрий
O	Oxygenium, i <i>n</i>	кислород
Pb	Plumbum, i <i>n</i>	свинец
P	Phosphorus, i <i>m</i>	фосфор
S	Sulfur, ūris <i>n</i>	сера
Si	Silicium, i <i>n</i>	кремний
Zn	Zincum, i <i>n</i>	цинк

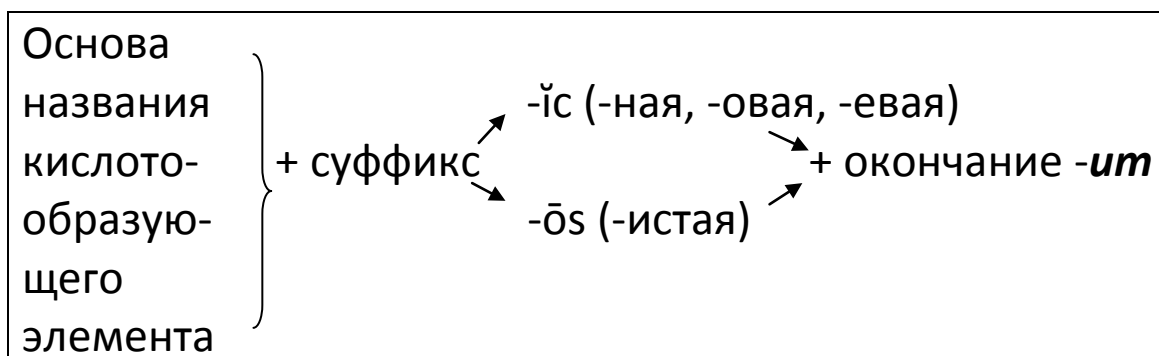
**NB!** Все латинские названия химических элементов – существительные среднего рода II склонения, за исключением двух: сера **Sulfur, uris** *n* (III) и фосфор **Phosphorus, i** *m* (муж.род).

### НАЗВАНИЯ КИСЛОТ

Названия кислот образуются из двух слов:

Acidum, i <i>n</i> (кислота)	+	прилагательное
------------------------------	---	----------------

Прилагательное образуется:



Прилагательное согласуется с существительным “acidum” в роде, числе и падеже и пишется с маленькой буквы.

Примеры:

серная кислота *Nom.sing.:* acidum sulfuricum

*Gen.sing.:* acidi sulfurici

сернистая кислота *Nom.sing.:* acidum sulfurosum

*Gen.sing.:* acidi sulfurosi

фосфорная кислота *Nom.sing.:* acidum phosphoricum

*Gen.sing.:* acidi phosphorici

фосфористая кислота *Nom.sing.:* acidum phosphorosum

*Gen.sing.:* acidi phosphorosi

молочная кислота *Nom.sing.:* acidum lacticum

lac, lactis *n* *Gen.sing.:* acidi lactici

Прилагательные с концовками «...истоводородная» и «...водородная» включают:

приставку «**hydro**» + название элемента + суффикс «**ic**» + окончание «**um**»

Примеры: хлористоводородная кислота

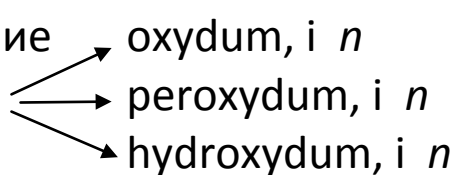
acidum hydrochloricum

фтористоводородная кислота  
(плавиковая)

acidum hydrofluoricum

## НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ

Названия оксидов состоят из двух слов:

Название химического элемента в <i>Gen.sing.</i>	групповое наименование в <i>Nom.sing.</i> :	
		oxydum, i n
		peroxydum, i n
		hydroxydum, i n

NB! В рецепте оба существительных употребляются в *Genetivus singularis*.

Примеры:

цинка оксид                      *Nom.sing.*: Zinci oxydum  
   *Gen.sing.*: Zinci oxydi

пероксид или перекись водорода

*Nom.sing.*              Hydrogenii peroxydum  
*Gen.sing.*              Hydrogenii peroxydi

## НАЗВАНИЯ ЗАКИСЕЙ

Названия закисей состоят из названия элемента и согласованного с ним прилагательного «oxydulatus, a, um» (закисный). Оба слова склоняются.

Пример:              закись азота, или веселящий газ,  
   используемый в стоматологии для наркоза.

*Nom.sing.*              Nitrogenium oxydulatum  
*Gen.sing.*              Nitrogenii oxydulati

## НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ

Названия солей состоят из двух слов:

название катиона в <i>Gen.sing.</i>	+	название аниона в <i>Nom.sing.</i>
---	---	--

- NB! 1. Название катиона стоит всегда на первом месте и пишется с большой буквы, а названия анионов – на втором месте и пишутся с маленькой буквы.  
2. В рецепте оба существительных употребляются в *Genetivus singularis*.

## НАЗВАНИЯ АНИОНОВ

В русском языке названия всех анионов имеют 3 окончания: **-ат, -ит, -ид.**

Окончание			Примеры	
русское	латинское		русские	латинские
	<i>Nom. sing.</i>	<i>Gen. sing.</i>		
-ат	-as	-ātis (m)	сульфат	sulfas, ātis m
-ит	-is	-ītis (m)	сульфит	sulfis, ītis m,
-ид	-idum	-idi (n)	сульфид	sulfidum, i n

Примеры:

сульфат магния  
*Nom.sing.*      Magnesii sulfas  
*Gen.sing.*      Magnesii sulfātis

кальция лактат

*Nom.sing.*      Calcii lactas

*Gen.sing.*      Calcii lactatis

фторид натрия

*Nom.sing.*      Natrii phthoridum

*Gen.sing.*      Natrii phthoridi

нитрит серебра

*Nom.sing.*      Argenti nitris

*Gen.sing.*      Argenti nitritis

Названия анионов основных солей образуются с приставкой **sub-**, а названия анионов кислых солей – с приставкой **hydro-**.

Примеры:      основной нитрат висмута

*Nom.sing.*      Bismuthi **sub**nitras

*Gen.sing.*      Bismuthi **sub**nitratiss

линкомицина гидрохлорид

*Nom.sing.*      Lincomycini **hydro**chloridum

*Gen.sing.*      Lincomycini **hydro**chloridi

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Латинский язык</i>	<i>Русский язык</i>
1. acidum, i n	кислота
2. acidum acetylsalicylicum	ацетилсалициловая к-та

3. -«-«- arsenicosum	мышьяковистая к-та
4. -«-«- ascorbicum	аскорбиновая к-та
5. -«-«- boricum	борная к-та
6. -«-«- citricum	лимонная к-та
7. -«-«- hydrochloricum	хлористоводородная к-та
8. -«-«- hydrofluoricum	фтористоводородная к-та
9. -«-«- hydrosulfuricum	сероводородная к-та
10. -«-«- nitricum	азотная к-та
11. Bismuthum, i n	висмут
12. Fluorum, i n (лат.)	фтор
13. Hydrogenii peroxidum Hydrogenii peroxidi	перекись водорода (пергидроль)
14. hydroxydum, i n	гидроксид
15. Magnesium, i n	магний
16. Nitrogenium oxydulatum	закись азота
17. oxydum = oxidum (государственная фармакопея РБ 2016)	оксид (окись)
18. peroxydum, i n peroxidum, i n	пероксид

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Comple aegrotum bona spe – Внушай больному надежду на хорошее.
2. Arte et humanitate, labōre et scientia – Искусством и человечностью, трудом и знанием.
3. Divīnum opus sedāre dolōrem – Божественное дело – успокаивать боль.



## **Упражнения**

### *I. Переведите названия кислот*

*а) с латинского языка на русский:*

1) acidum benzoicum, 2) acidum carbonicum, 3) acidum arsenicosum, 4) acidum hydrosulfuricum, 5) acidum nicotinicum, 6) acidum ascorbicum, 7) acidum citricum;

*б) с русского языка на латинский:*

1) серная кислота, 2) сернистая кислота, 3) сероводородная кислота, 4) лимонная кислота, 5) мышьяковистая кислота, 6) ацетилсалициловая кислота, 7) аскорбиновая кислота, 8) борная кислота.

### *II. Переведите названия солей*

*а) с латинского языка на русский:*

1) Magnesii sulfas, 2) Cupri citras, 3) Codeini phosphas, 4) Bismuthi subnitras, 5) Thiamini chloridum, 6) Zinci sulfas; 7) Cupri sulfis;

*б) с русского языка на латинский язык и употребите их в Nominativus и Genetivus singularis:*

Образец:	Протамин сульфат
	<i>Nom.sing.</i> Protamini sulfas
	<i>Gen.sing.</i> Protamini sulfatis

1) тетракаина гидрохлорид, 2) магния стеарат, 3) калия перманганат, 4) линкомицина гидрохлорид, 5) нитрат серебра, 6) сульфат меди, 7) гидрокортизона ацетат, 8) калия иодид, 9) железа нитрит.

*III. Переведите названия следующих оксидов, гидроксидов и пероксидов, употребив их в Nominativus и Genetivus singularis:*

Образец:	оксид магния
	<i>Nom.sing.</i> Magnesii oxidum
	<i>Gen.sing.</i> Magnesii oxidi

1) гидроксид магния, 2) железа гидроксид, 3) ртути пероксид, 4) оксид свинца, 5) гидроксид калия, 6) лоперамида оксид.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### ***Упражнения***

*I. а) Образуйте от основ слов, данных в скобках, названия следующих кислот и запишите их по-латыни:*

1) борная кислота (Borum, i n – бор); 2) молочная кислота (lac, lactis n – молоко); 3) уксусная кислота (acetum, i n – уксус); 4) лимонная кислота (citrus, i m – лимон); 5) никотиновая кислота (nicotinum, i n –

никотин); 6) муравьиная кислота (formica, ае *f* – муравей); 7) угольная кислота (carbo, onis *m* – уголь).

*б) Переведите названия следующих кислот:*

Acidum (benzoicum, carbolicum, folicum, hydrocyanicum, lipoicum).

NB! Acidum hydrocyanicum – *syn.* синильная кислота

*II. Переведите названия веществ, употребив их в Nominativus и Genetivus singularis:*

<i>Образец:</i>	<i>Nom.sing.</i>	<i>Gen.sing.</i>
натрия хлорид –	Natrii chloridum	- Natrii chloridi

**NB!** Обратите внимание на два возможных варианта порядка слов в русских названиях.

1) натрия тиосульфат, 2) кальция глицерофосфат, 3) фосфат кодеина, 4) арсенат натрия, 5) калия иодид, 6) ксантинола никотинат, 7) гидрохлорид тетрациклина, 8) адреналина гидрохлорид, 9) гидрохлорид папаверина, 10) амоксициллина тригидрат.

## ЗАНЯТИЕ 12

### РЕЦЕПТ

Рецепт (от лат. *recipĕre* – взять) – это письменное предписание врача фармацевту, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении и отпуске лекарства с указанием его дозировки и способа употребления.

Обращение врача к фармацевту, состав и способ изготовления лекарства, указание на лекарственную форму и выдачу пишутся на латинском языке. В настоящее время в Республике Беларусь, в Туркменистане, в России и других странах повсеместно вводится электронный рецепт, но пока он используется параллельно с бумажным вариантом.

#### ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ЛАТИНСКОЙ ЧАСТИ РЕЦЕПТА

1. Латинская часть рецепта начинается со слова «Recipe» (Возьми), под которым не допускаются никакие записи, так как это место используется для таксировки (указания стоимости) лекарства.

2. Название лекарственного вещества в рецептурной строке указывается в родительном падеже единственного числа.

Recipe: Tetracyclini 0,3

Da tales doses numero 10 in tabulettis.

Signa:

3. Названия лекарственных форм (порошок, раствор, паста, мазь, линимент и др.) употребляются в родительном падеже единственного числа.

Recipe: Solutionis Dimexidi 100ml  
Da. Signa:

Recipe: Unguenti Ichthyoli 10% 50,0  
Da. Signa:

Исключением из этого правила являются прописи таблеток и лекарственных свечей, названия которых употребляются в винительном падеже.

Recipe: Tabulettas Azithromycini 250mg numero 6  
Da. Signa:

Recipe: Suppositoria "Anaesthesolum" numero 10  
Da. Signa:

4. В латинской части рецепта название каждого вещества пишется с новой строки, строка начинается с заглавной буквы. Начальная буква каждой новой строки записывается **строго** под начальной буквой предыдущей строки. Если рецептурная строка не уместилась, ее следует продолжить на следующей строке, отступив от начала строки.

5. В середине рецептурной строки с заглавной буквы пишутся названия лекарственных препаратов, лекарственных растений, химических элементов,

катионов; а с маленькой буквы пишутся названия частей растений, анионов, названия лекарственных форм, все прилагательные, причастия и предлоги.

Recipe: Natrii chloridi 4,5  
Aquae ad iniectabile ad 500ml  
Misce. Sterilisa!  
Da. Signa:

Recipe: Decocti corticis Quercus ex 20,0 – 200ml  
Da. Signa:

Recipe: Solutionis Calcii chloridi  
ad iniectabile 0,1 – 5 ml  
Da tales doses numero 10.  
Signa:

6. Если лекарство имеет торговое название, то это название записывается в кавычках с заглавной буквы в именительном падеже.

Recipe: Tabulettas “Ambazonum” 10mg numero 20  
Da. Signa:

**NB!** Названия многих импортных лекарственных веществ при прописи не латинизируются.

Recipe: Unguenti “Pencivir” 2,0  
Da. Signa:

7. Количество вещества в рецептах указывается в граммах (1,0; 10,0; 100,0), в долях грамма (0,1; 0,01; 0,001); в миллилитрах (1ml; 10ml; 100ml) и в единицах действия ЕД=U (международная единица действия).

8. Если два или несколько лекарственных веществ прописываются подряд в одинаковом количестве, то доза указывается только при последнем из них, а перед цифрой ставится слово «*ana*» = *āā* (сокращенный вариант), которое означает «поровну».

Recipe: Natrii tetraboratis  
Natrii hydrocarbonatis *ana* 20,0  
Misce fiat pulvis.  
Da. Signa:

Recipe: Pancreatini 25 ЕД  
Da tales doses numero 50 in tabulettis  
Signa:

## СПОСОБЫ ПРОПИСЫВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ

### ***I. РАЗВЕРНУТЫЙ СПОСОБ***

Используется в основном в косметологии, дерматологии, аллергологии, педиатрии и предполагает перечисление всех входящих в него ингредиентов с указанием количества каждого из них.

Recipe: Dicaini  
 Anaesthesini ana 1,0  
 Spiritus aethylici 96% – 10ml  
 Misce. Da. Signa:

## ***II. СОКРАЩЕННЫЙ СПОСОБ***

В настоящее время большинство лекарственных средств являются готовыми лекарственными формами и прописываются сокращенно, то есть в одну рецептурную строку.

Recipe: Tabulettas Calcii gluconatis 0,5 numero 30  
 Da. Signa:

Recipe: Unguenti «Terbizil» 1% 15,0  
 Da. Signa:

## **СТАНДАРТНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ ФОРМУЛИРОВКИ И ИХ СОКРАЩЕНИЯ**

<i>Полное написание</i>	<i>Сокращение</i>	<i>Значение</i>
Recipe:	Rp:	Возьми:
Misce	M.	Смешай
Misce fiat pulvis	M.f.pulv.	Смешай, пусть получится порошок
Misce fiat unguentum	M.f.ung.	Смешай, пусть получится мазь



Misce fiat pasta	M.f.past.	Смешай, пусть получится паста
Misce fiat suppositorium	M.f.sup.	Смешай, пусть получится лекарственная свеча
Da	D.	Выдай
Da tales doses numero	D.t.d. N	Выдай такие дозы числом
Sterilisa!	Steril.!	Простерилизуй!
Cito!		Быстро!
Verte!		Переверни!
in tabulettis (obductis)	in tab. (obd.)	в таблетках (покрытых оболочкой)
in ampullis	in ampull.	в ампулах
in capsulis	in caps.	в капсулах
ad 100ml		до 100мл
ad iniectabile	ad iniect.	для инъекций
ad usum internum	ad us. int.	для внутреннего употребления
ad usum externum	ad us. ext.	для наружного употребления
pro suspensione	pro suspens.	для суспензии
cum (Euphyllino)		с (эуфиллином)
ex 3,0 – 100ml		из 3,0 – 100мл
quantum satis	q. s.	сколько потребуется

## ТВЕРДЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

К твердым лекарственным формам относятся таблетки, порошки, капсулы, гранулы, драже и лекарственные сборы.

### ТАБЛЕТКИ (TABULETTAE)

Таблетки прописываются только сокращенно, так как это готовая лекарственная форма. Существует два варианта прописи таблеток.

#### I вариант

Recipe: Tabulettas Baralгинi 0,5 numero 10

Da. Signa:

Rp: Tab. Baralгинi 0,5 N 10

D. S:

#### II вариант

Recipe: Baralгинi 0,5

Da tales doses numero 10 in tabulettis.

Signa:

Rp: Baralгинi 0,5

D.t.d. N 10 in tab.

S:

Если таблетки имеют торговое название, то оно записывается в кавычках в именительном падеже с

окончанием **–um** (либо не латинизируется, то есть, без окончания **–um**).

Recipe: Tabulettas “Septalorum” numero 20

Da. Signa:

Rp: Tab. “Septalorum” N 20

D. S:

Recipe: Tabulettas “Faringosept” 0,01 numero 20

Da. Signa:

Rp: Tab. “ Faringosept” 0,01 N 20

D. S:

При прописи таблеток, покрытых оболочкой, употребляется прилагательное **obductus, a, um**.

Recipe: Tabulettas Octoestrolī

obductas 0,0001 numero 10

Da. Signa:

Recipe: Octoestrolī 0,0001

Da tales doses numero 10 in

tabulettis obductis

Signa:

### **ПОРОШКИ (PULVERES)**

Порошки выпускаются в капсулах и в саше (in sachet – в пакетиках).

Порошки, изготавливаемые в аптеках, фасуются в вощеную бумагу (in charta cerata).

Recipe: Acidi acetylsalicylici 0,5  
Da tales doses numero 10.

Signa:

Recipe: Barbamyli 0,1  
Sacchari 0,2  
Misce fiat pulvis.  
Da tales doses numero 12.

Signa:

В стоматологии порошки входят в состав пломбировочных материалов и отдельно не прописываются.

### **КАПСУЛЫ (CAPSULAE)**

Капсулы прописываются так же, как и таблетки.

Recipe: Capsulas "Omez" 20 mg numero 20  
Da. Signa:

Rp: Caps. "Omez" 20 mg N 20  
D. S:

Recipe: Omeprazoli 20 mg  
Da tales doses numero 30 in capsulis  
Signa:

Rp: Omeprazoli 20 mg  
D.t.d. N 30 in caps.  
S:

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Полное написание на латинском языке</i>	<i>Сокращенно</i>	<i>Значение</i>
1. ampulla, ae <i>f</i>	ampull.	ампула
2. aqua, ae <i>f</i>	aq.	вода
3. capsula, ae <i>f</i>	caps.	капсула
4. cortex, ĩcis <i>m</i>	cort.	кора
5. decoctum, i <i>n</i>	dec.	отвар
6. linimentum, i <i>n</i>	linim.	линимент (жидкая мазь)
7. obductus, a, um	obd.	покрытый оболочкой
8. pasta, ae <i>f</i>	past.	паста
9. pulvis, ěris <i>m</i>	pulv.	порошок
10. Quercus, us <i>f</i>	-	дуб
11. solutio, ōnis <i>f</i>	sol.	раствор
12. spiritus (us) aethylicus (i)	spir.	спирт этиловый
13. suppositorium, i <i>n</i>	supp.	суппозиторий, лекарственная свеча
14. tabuletta, ae <i>f</i>	tab.	таблетка
15. unguentum, i <i>n</i>	ung.	мазь

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Officium medĭci est, ut tuto, ut celerĭtur, ut jucunde sanet. – Долг врача в том, чтобы лечить безопасно, быстро, приятно.

2. Homo sum, humāni nihil a me aliēnum puto. – Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо.
3. Verba volant, scripta manent. – Слова улетают, написанное остается.

### **Упражнения**

*1. Переведите рецепты с латинского языка на русский:*

- a) 1. Recipe: Tabulettas Ibuprofeni 0,4 numero 30  
Da. Signa:
2. Recipe: Ketorolaci 0,01  
Da tales doses numero 20 in tabulettis  
Signa:
3. Recipe: Ephedrini hydrochloridi  
Dimedroli ana 0,025  
Glucosi 0,3  
Misce fiat pulvis  
Da tales doses numero 20  
Signa:
4. Recipe: Doxycyclini 0,1  
Da tales doses numero 10 in capsulis  
Signa:
5. Recipe: Tabulettas "Pyralginum" numero 20  
Da. Signa:
6. Recipe: Tabulettas Diazolini 0,1 obductas  
numero 10  
Da. Signa:

- b) 1. Rp: Tab. Anaesthesini 0,3 N 20  
D.S:
2. Rp: Ciprofloxacini 0,5  
D.t.d. N 10 in tab.  
S:
3. Rp: Tab. «Ketoprofenum» 100mg N 10  
D.S:
4. Rp: Caps. Lincomycini hydrochloridi 0,25 N 20  
D.S:
5. Rp: Piracetami 400mg  
D.t.d. N 30 in caps.  
S:
6. Rp: Clarithromycini 250mg  
D.t.d. N 10 in tab. obd.  
S:
7. Rp: Tab. "Clarilid" 250mg obd. N 14  
D.S:

*II. Переведите рецепты с русского языка на латынь без сокращений и с сокращениями:*

- 1) Возьми: Натрия гидрокарбоната  
Натрия тетрабората по 6.0  
Натрия хлорида 3.0  
Смешай, пусть получится порошок.  
Выдай. Обозначь:
- 2) Возьми: Таблетки «Витафтор» числом 10  
Выдай. Обозначь:

- 3) Возьми: Таблетки фторида натрия 1,1 числом 10  
Выдай. Обозначь:
- 4) Возьми: Амоксициллина 250мг  
Выдай такие дозы числом 30 в капсулах  
Обозначь:
- 5) Возьми: Капсулы «Адаптол» 300мг числом 20  
Выдай. Обозначь:

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### ***Упражнения***

#### *I. Пропишите:*

- 1) 20 таблеток метронидазола дозировкой 0,25.
- 2) 10 таблеток аллохола, покрытых оболочкой.
- 3) 50 капсул с условным названием «Аевит».
- 4) 50 таблеток аскорбиновой кислоты, дозировкой 0,1.
- 5) 20 таблеток с условным названием «Пироксикам», дозировкой 0,01.

#### *II. Пропишите эти же рецепты в сокращенной форме.*



## ЗАНЯТИЕ 13

### ЖИДКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

К жидким лекарственным формам относятся растворы, настойки, отвары, аэрозоли и другие.

## РАСТВОРЫ (SOLUTIONES)

В стоматологии главным образом используются растворы, изготовленные промышленным способом, и прописываются сокращенно.

## Пропись растворов для инъекций

При прописи инъекционных растворов используются формулировки *in ampullis* (в ампулах) или *ad iniectabile* (для инъекций):

1) Recipe:      Solutionis Ketorolaci 3% - 1 ml  
Da. tales doses numero 6 in ampullis  
Signa:

Rp: Sol. Ketorolaci 3% - 1 ml  
D.t.d. N 6 in amp.  
S:

2) Recipe:      Solutionis Calcii chloridi 0,1 ad inie-  
                              ctabile 5 ml  
Da tales doses numero 10  
Signa:

Rp: Sol. Calcii chloridi 0,1 ad iniectionem. 5 ml  
D.t.d. № 10  
S:

### **НАСТОЙКИ (TINCTURAE)**

Настойки – это спиртовые или спиртоводные вытяжки из растительного сырья, широко используемые в стоматологии

Recipe: Tincturae Eucalypti 25 ml

Da. Signa:

Recipe: Tincturae “Phytodentum” 100 ml

Da. Signa:

### **ОТВАРЫ (DECOCTA)**

Отвары – жидкая лекарственная форма, получаемая путем отваривания плотных частей лекарственных растений: коры, корней, корневищ. Отвары прописываются только сокращенным способом и перед указанием количества лекарственного сырья употребляется предлог “ex” (“из”)

Recipe: Decocti corticis Quercus ex 20,0-200 ml

Da. Signa:

### **АЭРОЗОЛИ (AËROSOLA)**

Аэрозоль – это дисперсная система, получаемая с помощью специальной упаковки.

Recipe: Aërosoli Lidocaini 10% -38,0

Da. Signa:

Recipe: Aërosoli “Propasolum” 30,0

Da. Signa:

### **СУСПЕНЗИИ (SUSPENSIONES)**

Суспензия – это взвесь твердых нерастворенных частиц лекарственного вещества (дисперсная фаза) в жидкости (дисперсной среде). Прописываются обычно сокращенно.

Recipe: Suspensionis “Cuprodentum” – 20,0

Da. Signa:

Rp: Susp. “Cuprodentum” – 20,0

D. S:

В последнее время получили распространение порошки для изготовления суспензий.

Recipe: Pulveris “Cuprodentum”

pro suspensione – 10,0

Da. Signa:

Rp: Pulv. “Cuprodentum” pro susp. – 10,0

D. S:

### **МЯГКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ**

К мягким лекарственным формам относятся: мази, пасты, кремы, гели и суппозитории.

#### **МАЗИ (UNGUENTA)**

Мазь – это лекарственная форма для наружного применения, состоящая из одного или нескольких лекарственных веществ и мазевой основы. В настоящее время практически все мази – это готовые

лекарственные формы и поэтому прописываются сокращенно.

Recipe: Unguenti Indomethacini 10% – 40,0

Da. Signa:

Rp: Ung. Indomethacini 10% – 40,0

D. S:

Recipe: Unguenti „Terbizil“ 1% – 15,0

Da. Signa:

Rp: Ung. „Terbizil“ 1% – 15,0

D. S:

### **ПАСТЫ (PASTAE)**

Паста – это лекарственная форма для наружного применения, состоящая из одного или нескольких лекарственных веществ, мазеобразной основы и индифферентных (не имеющих лечебного действия) порошков. В настоящее время это готовая лекарственная форма, и поэтому прописывается сокращенно.

Recipe: Pastae Benzocaini 50% - 20,0

Da. Signa:

Rp: Past. Benzocaini 50% - 20,0

D. S:

Recipe: Pastae «Solcoseryl-denta» 5,0

Da. Signa:

Rp: Past. «Solcoseryl-denta» 5,0

D. S:

### **КРЕМЫ (CREMORES)**

Крем – это мягкая лекарственная форма, менее вязкая, чем мазь, в состав которой входят пахучие лекарственные масла, жиры. Прописывается в сокращенной форме.

Recipe: Cremoris “Terbizil” 1% - 15,0

Da. Signa:

Rp: Crem. “Terbizil” 1% - 15,0

D. S:

NB! Тербизил, как и многие другие лекарственные средства, выпускается в различных формах: таблетки, раствор, гель, крем.

### **ГЕЛИ (GEL)**

Гель – однородный коллоид, состоящий из мельчайших частиц, рассеянных или собранных в жидкости. Кроме лечения, гели используются для отбеливания, фторирования зубов, для размягчения и удаления зубных камней, а также в качестве кариес-маркёров.

Recipe: Gel “Metrogil-denta” 20,0

Da. Signa:

Rp: Gel “Metrogil-denta” 20,0

D. S:

### ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СВЕЧИ (SUPPOSITORIA)

Суппозитории – это дозированные лекарственные формы, твёрдые при комнатной температуре и расплавляющиеся при температуре тела, которые содержат одно или более действующих веществ, растворённых в специальной основе (масло какао; воск и др.).

Различают суппозитории ректальные и вагинальные. Чаще суппозитории прописываются сокращённо.

Recipe: Suppositoria cum Theophyllino 0,2  
numero 20

Da. Signa:

Rp: Supp. cum Theophyllino 0,2 N 20  
D. S:

Recipe: Suppositoria “Bethiolum” numero 10  
Da. Signa:

Recipe: Supp. “Bethiolum” N 10  
D. S:

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Полное написание</i>	<i>Сокращенное написание</i>	<i>Перевод</i>
1. ad 500ml		до 500мл
2. aërosolum, <i>i n</i>	aër.	аэрозоль
3. cremor, öris m	crem.	крем
4. gel ( <i>несклон.</i> )	gel	гель

5. suspensio, ōnis f	susp.	суспензия
6. tinctura, ae f	tinc., t-ra	настойка

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Te hominem esse memento. – Помни, что ты человек.
2. Sol lucet omnibus. – Солнце светит всем.
3. Plus honoris est aliena vera agnoscere, quam sua falsa tueri. – Более достойно признать чужие истины, чем защищать свои ложные.
4. Qui bene interrogat, bene diagnoscit; qui bene diagnoscit, bene curat. – Кто хорошо расспрашивает, хорошо ставит диагноз; кто хорошо ставит диагноз, хорошо лечит.
5. Post factum nullum consilium. – После случившегося не нужен никакой совет.

## Упражнения

*I. а) Переведите рецепты с латинского языка на русский:*

1. Recipe:       Solutionis Hydrogenii peroxidii 3% 100ml  
Da. Signa:
2. Recipe:       Solutionis Novocaini 0,25% 1ml  
Da tales doses numero 10 in ampullis.  
Signa:
3. Recipe:       Solutionis «Terbizil» 1% 25ml  
Da. Signa:

4. Recipe:       Solutionis Novocainamidi 10%  
                      ad iniectabile – 5ml  
                      Da tales doses numero 5.  
                      Signa:
5. Recipe:       Tincturae «Diarotocanum» 30ml  
                      Da. Signa:
6. Recipe:       Aërosoli «Angiseptinum» - 30,0  
                      Da. Signa:
7. Recipe:       Suspensionis Natamycini 2,5% - 20 ml  
                      Da. Signa:
8. Recipe:       Unguenti Oxolini 3% - 15,0  
                      Da. Signa:
9. Recipe:       Gel «Cholisal» - 10,0  
                      Da. Signa:
10. Recipe:      Unguenti «Solcoseryl» - 20,0  
                      Da. Signa:
11. Recipe:      Pastae «Calcicur» - 2,5  
                      Da. Signa:
12. Recipe:      Pastae «Trioxydent» 5,0  
                      Da. Signa:
13. Recipe:      Cremoris «Mycocid» 50,0  
                      Da. Signa:



14. Recipe: Suppositoria cum Methyluracilo 0,5  
numero 10

Da. Signa:

b)

1. Rp: Sol. Gentamycini sulfatis 4%  
ad iniectionabile – 2ml

D.t.d. N 10

S:

2. Rp: Gel «R.O.C.S.» 45,0

D. S:

3. Rp: Aër. «Cameton» 30ml

D. S:

4. Rp: Past. «Solcoseryl-denta» 5,0

D. S:

5. Rp: T-rae «Phytodent» 100ml

D. S:

6. Rp: Gel «Lidochlor» 10,0

D. S:

7. Rp: Gel Iodinoli 1% 100ml

D. S:

8. Rp: Aër. «Lidocain-asept» 10% 50ml

D. S:

9. Rp: Sol. Novocaini 0,25% 1ml  
D.t.d. N 10 in ampull.  
S:

*II. Переведите рецепты с русского языка на латынь:*

1. Возьми: Раствора «Пародонтоцид» 25 мл  
Выдай. Обозначь:

2. Возьми: Настойки валерианы 30 мл  
Выдай. Обозначь:

3. Возьми: Мази «Герпевир» 10,0  
Выдай. Обозначь:

4. Возьми: Мази «Гидрокортизон» 1% 10,0  
Выдай. Обозначь:

5. Возьми: Суспензии натамицина 2,5% - 20 мл  
Выдай. Обозначь:

6. Возьми: Геля «Дентинокс» 10,0  
Выдай. Обозначь:

7. Возьми: Геля «Камидент» 10,0  
Выдай. Обозначь:

8. Возьми: Раствора «Стоматидин» 200 мл  
Выдай. Обозначь:

9. Возьми: Раствора лидокаина 2% - 2 мл  
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах  
Обозначь:
10. Возьми: Аэрозоля «Олазаль» 80,0  
Выдай. Обозначь:
11. Возьми: Суппозитории «Вольтарен» 25 мг  
числом 10  
Выдай. Обозначь:

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

### ***Упражнение. Пропишите:***

1. 30 г аэрозоля с условным названием «Гексаспрей»
2. 40 г мази с условным названием «Мефенат»
3. 15 г 7,5% геля с условным названием «Дентол»
4. 25 мл раствора с условным названием «Стоматофит»
5. 200 мл 0,02% раствора фурацилина
6. 10 ампул 0,5% раствора метронидазола по 5 мл
7. 25 мл настойки пустырника (*Leonurus, i m*)
8. 6 суппозиторий «Клотримазол» 100 мг
9. 10 суппозиторий с нистатином 500 000 ED

## ЗАНЯТИЕ 14

### ПОДГОТОВКА К ИТОГОВОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЕ ПО ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

## Упражнения

***I. Переведите с латинского языка на русский язык:***

1. Recipe: Natrii tetraboratis  
Natrii hydrocarbonatis ana 20.0  
Misce fiat pulvis.  
Da. Signa:
2. Recipe: Dicaini  
Anaesthesini ana 1.0  
Spiritus aethylici 96% – 10 ml  
Misce. Da. Signa:
3. Recipe: Tabulettas Octoestrol  
obductas 0,0001 numero 10  
Da. Signa:
4. Recipe: Unguenti Indometacini 10% 40.0  
Da. Signa:
5. Recipe: Pastae Benzocaini 50% 20.0  
Da. Signa:
6. Recipe: Gel «Metrogil-denta» 20.0  
Da. Signa:



4. Возьми: Таблетки диазолина 0.1  
                  покрытые оболочкой числом 10  
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Доксициклина 0.1  
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах  
Обозначь:
6. Возьми: Отвара коры дуба из 20 г – 200 мл  
Выдай. Обозначь:
7. Возьми: Настойки эвкалипта 25 мл  
Выдай. Обозначь:
8. Возьми: Мази оксолина 3% 15.0  
Выдай. Обозначь:
9. Возьми: Раствора перекиси водорода 3% 100 мл  
Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Свечи с метилурацилом 0.5 числом 10  
Выдай. Обозначь:
11. Возьми: Аэрозоля «Лидокаин-асепт» 10% 50 мл  
Выдай. Обозначь:
12. Возьми: Геля иодинола 1% 100 мл  
Выдай. Обозначь:

13. Возьми: Пасты «Солкосерил-дента» 5.0

Выдай. Обозначь:

14. Возьми: Суспензии «Купродент» 20.0

Выдай. Обозначь:

15. Возьми: Свечи «Вольтарен» 25мг числом 10

Выдай. Обозначь:

### *III. Пропишите:*

1) 10 таблеток тетрациклина по 0,3 г

2) 10 свечей с условным названием «Анестезол»

3) 20 капсул линкомицина гидрохлорида по 0,25 г

4) 30г аэрозоля с условным названием «Пропосол»

5) 5 ампул 3% раствора кеторолака по 1 мл

6) 10 порошков ацетилсалициловой кислоты по 0,5 г

7) 100 мл суспензии бактрима

8) мазь следующего состава: бутадион 1,5г, ланолин - до 30г

9) 10 г геля с условным названием «Холисал»

10) 30 мл настойки с условным названием «Диаротокан»

*IV. Запишите следующие названия лекарств по-латыни, подчеркните значимые терминологические элементы и укажите группу лекарств, к которой они относятся:*

Образец:	барбамил Barbamylum ↓ снотворное
----------	---

1) синтомицин, 2) тетрациклин, 3) теофиллин, 4) миконазол, 5) эстрадиол, 6) гидрокортизон, 7) анестезин, 8) корвалол, 9) седуксен, 10) бензокаин, 11) лидокаин-асепт, 12) пародонтоцид, 13) натамицин, 14) ангиосептин, 15) триоксидент.

## ОБРАЗЕЦ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ТЕМЕ «ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»

### ***I. Переведите рецепт с латинского языка на русский язык:***

Recipe: Amidopyrini 0,3  
Phenobarbitali 0,05  
Phenacetini 0,2  
Misce, fiat pulvis.  
Da tales doses numero 10.  
Signa:

### ***II. Переведите рецепты с русского языка на латинский язык:***

1. Возьми: Таблетки метронидазола 0,25 числом 20  
Выдай. Обозначь:



2. Возьми: Раствора лидокаина 2% - 2 мл  
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах.  
Обозначь:

***III. Пропишите:***

- 1) 50 г 10% мази ихтиола
- 2) 200мл отвара коры дуба, взяв коры дуба 20 граммов.

***IV. Запишите следующие названия лекарств по-латыни, подчеркните значимые терминологические элементы и укажите группу лекарств, к которой они относятся:***

дикаин; баралгин; орасепт; ампициллин.

**ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ  
ПО ТЕМЕ «ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ»**

***I. Переведите рецепт с латинского языка на русский язык:***

- I. Возьми: Амидопирина 0,3  
Фенобарбитала 0,05  
Фенацетина 0,2  
Смешай, пусть получится порошок  
Выдай такие дозы числом 10  
Обозначь:

***II. Переведите рецепты с русского языка на латинский язык:***

- 1) Recipe:      Tabulettas Metronidazoli 0,25 numero 20  
Da. Signa:
- 2) Recipe:      Solutionis Lidocaini 2% 2 ml  
Da tales doses numero 10 in ampullis  
Signa:

***III. Пропишите:***

- 1) Recipe:      Unguenti Ichthyoli 10% 50, 0  
Da. Signa:
- 2) Recipe:      Decocti corticis Quercus ex 20,0 - 200ml  
Da. Signa:

***IV. Запишите следующие названия лекарств по-латыни, подчеркните значимые терминологические элементы и укажите группу лекарств, к которой они относятся:***

дикаин – Dicainum, i n – местноанестезирующее средство

баралгин – Baralginum, i n – анальгетик

орасепт – Oraseptum, i n – антисептик

ампициллин – Ampicillinum, i n – антибиотик

## ЗАНЯТИЕ 15

### КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Клиническая терминология (от греч. *kliniké (téchne)* – уход за больными) включает названия различных губо-челюстных аномалий и деформаций, стоматологических заболеваний, врожденных и приобретенных дефектов челюстно-лицевой области, названия методов обследования, лечения и хирургических вмешательств.

В основном, клинический термин содержит словообразующие элементы (приставки, корни, суффиксы) греческого происхождения.

Например:

а) пародонтоз: *parodontosis, is f*

1) *par-* (*para-*) – приставка со значением «вокруг, около»

2) *odont-* – корень со значением «зуб»

3) *os(is)-* – суффикс со значением «хроническое длительное заболевание»; *-is* – окончание.

б) хейлогнатоураносхизис:

*cheilognathouranoschisis, is f*

1) *cheil-* – губа

2) *gnath-* – верхняя челюсть

3) *uran-* – нёбо

4) *schisis-* – расщепление

Если второй и последующие терминоэлементы (ТЭ) начинаются с согласной буквы, то между ними ставится соединительная гласная «о»:

глоссотомия – glossotomia, ае *f*

ортопедия – orthopaedia, ае *f*

**РУССКИМ ОКОНЧАНИЯМ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ  
СООТВЕТСТВУЮТ СЛЕДУЮЩИЕ ЛАТИНСКИЕ ОКОНЧАНИЯ:**

Русский язык	Латинский язык	Примеры	
		Русский язык	Латинский язык
-ия	-ia	стоматология	stomatologia
-ит	-itis	стоматит	stomatitis
-оз	-osis	хейлоз	cheilosis
-иаз	-iasis	сиалолитиаз	sialolithiasis
-ма	-ma	одонтома	odontoma

**ПРИСТАВКИ**

Приставка	Значение	Пример	
1) а-; ан-	отсутствие	adentia, ае <i>f</i>	отсутствие зубов
2) dys-	расстройство, нарушение	dystrophia, ае <i>f</i>	нарушение питания
3) endo-	внутри, внутри	endognathia, ае <i>f</i>	деформация челюсти по направлению внутри
4) hyper-	сверх, выше нормы	hypersialia, ае <i>f</i>	повышенное выделение слюны

5) hypo-	ниже нормы	hyposialia, ae <i>f</i>	пониженная секреция слюны
6) peri- para-	вокруг, около	periodontitis, idis <i>f</i>	воспаление (тканей) вокруг зуба
7) pro-	вперёд, впереди	prognathia, ae <i>f</i>	выступ верхней челюсти вперед
8) retro-	назад	retrognathia, ae <i>f</i>	верхняя челюсть, оттянутая назад
9) syn-	совместно	synostosis, is <i>f</i>	сращение двух костей

## КОРНИ

<i>Корневые ТЭ</i>	<i>Перевод</i>
1) cheil-, -cheilia, ae <i>f</i>	губа
2) gen-, -genia, ae <i>f</i>	нижняя челюсть, подбородок
3) gloss-, -glossia, ae <i>f</i>	язык
4) gnath-, -gnathia, ae <i>f</i>	верхняя челюсть
5) lith-	камень
6) -logia, ae <i>f</i>	наука
7) odont-, -dentia, ae <i>f</i>	зуб
8) path-, -pathia, ae <i>f</i>	болезнь
9) schisis, is <i>f</i>	расщепление
10) sial-, -sialia, ae <i>f</i> (греч.)	слюна

11) stom(at)-, -stomia, ae <i>f</i>	ротовая полость
12) ul- ( <i>греч.</i> ) gingiv- ( <i>лат.</i> )	десна
13) uran- ( <i>греч.</i> ) palat- ( <i>лат.</i> )	нёбо

### СУФФИКСЫ

1) -it-(is)	воспаление	stomatitis	воспаление (слизистой оболочки рта)
2) -os-(is)	длительное, хроническое заболевание	parodontosis	хроническое заболевание пародонта
3)-om-(a)	опухоль	odontoma	зубная опухоль
4)-ias-(is)	патологический процесс	sialolithiasis	сиалолитиаз (камни в слюнных железах и протоках)

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

1. acheilia, ae <i>f</i>	ахейлия (отсутствие губы)
2. adentia, ae <i>f</i>	адентия (отсутствие зубов)
3. agnathia, ae <i>f</i>	агнатия (отсутствие верхней челюсти)

4. cheilitis, idis <i>f</i>	хейлит (воспаление губы)
5. cheilosis, is <i>f</i>	хейлоз (трещины на губах и в углах рта)
6. cheiloschisis, is <i>f</i>	расщепление губы (заячья губа)
7. endognathia, ae <i>f</i>	эндогнатия (деформация челюсти по направлению внутрь)
8. glossitis, idis <i>f</i>	глоссит (воспаление языка)
9. gnathopathia, ae <i>f</i>	гнатопатия (заболевание верхней челюсти)
10. hyperodontia, ae <i>f</i>	гиперодонтия (чрезмерное количество зубов)
11. hypersialia, ae <i>f</i>	гиперсиалия (повышенное выделение слюны)
12. hypodontia, ae <i>f</i>	гиподонтия (недостаточное количество зубов)
13. hyposialia, ae <i>f</i>	гипосиалия (пониженная секреция слюны)
14. odontolithus, i <i>m</i>	одонтолит (зубной камень)
15. odontoma, ātis <i>n</i>	одонтома (зубная опухоль)
16. odontopathia, ae <i>f</i>	одонтопатия (заболевание зубов)
17. parodontitis, idis <i>f</i>	пародонтит (воспаление пародонта)
18. parodontopathia, ae <i>f</i>	пародонтопатия (заболевание пародонта)
19. parodontosis, is <i>f</i>	пародонтоз (хроническое заболевание пародонта)
20. periodontitis, idis <i>f</i>	периодонтит (воспаление

	периодонта)
21. progenia, ae <i>f</i>	прогения (выступ нижней челюсти вперед)
22. prognathia, ae <i>f</i>	прогнатия (выступ верхней челюсти вперед)
23. retrogenia, ae <i>f</i>	ретрогения (оттянутая назад нижняя челюсть)
24. retrognathia, ae <i>f</i>	ретрогнатия (оттянутая назад верхняя челюсть)
25. sialolithiasis, is <i>f</i>	сиалолитиаз (наличие камней в слюнных железах)
26. stomatitis, idis <i>f</i>	стоматит (воспаление слизистой оболочки рта)
27. stomatologia, ae <i>f</i>	стоматология (наука, изучающая болезни ротовой полости)
28. syncheilia, ae <i>f</i>	сращение верхней и нижней губ
29. uranoschisis, is <i>f</i>	ураносхизис (расщепление нёба)

## АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ

1. Quique fortūnae suae faber – Каждый кузнец своего счастья. (Клавдий)
2. Qualis vita finis ita. – Какова жизнь, таков и конец.
3. Nomen est omen. – Имя говорит само за себя.



## **Упражнения**

*I. Переведите на русский язык следующие терминологические элементы.*

1. gloss- ; 2) uran- ; 3) -oma; 4) cheil- ; 5) retro- ; 6) ul- ; 7) -itis; 8) gen- ; 9) peri- ; 10) odont- ; 11) syn- ; 12) stomat- ; 13) sial- ; 14) -osis; 15) gnath- ; 16) lith- ; 17) endo- ; 18) a- ; 19) -schisis; 20) path-.

*II. Запишите следующие клинические термины по-латыни. Проанализируйте данные термины по терминологическим элементам по образцу.*

Образец: одонтолит odontolithus odont - зуб lith - камень
--

1) ретрогения; 2) прогнатия; 3) гиподонтия; 4) стоматология; 5) ретрогнатия; 6) гиперодонтия; 7) стоматит; 8) ахейлия; 9) одонтома; 10) периодонтит; 11) пародонтопатия; 12) хейлоз; 13) гиперсаливация; 14) пародонтоз; 15) адентия; 16) глоссит; 17) гнатопатия.

*III. Сконструируйте термины с заданным значением.*

1. отсутствие верхней челюсти; 2) воспаление губ; 3) деформация верхней челюсти по направлению внутрь; 4) чрезмерное количество зубов; 5)

пониженная секреция слюны; 6) зубной камень; 7) зубная опухоль; 8) воспаление пародонта; 9) выступ нижней челюсти вперед; 10) верхняя челюсть, оттянутая назад; 11) наличие камней в слюнных железах; 12) наука о болезнях ротовой полости; 13) недостаточное количество зубов; 14) сращение губ.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

**Упражнение 1.** Обратите внимание на названия заболеваний с суффиксом **-ома**, обозначающие доброкачественные опухоли и опухолеподобные образования челюстей и мягких тканей челюстно-лицевой области. Запишите термины на латинском языке и объясните их значение.

Гемангиома, атерома, лимфангиома, липома (стенки полости рта), остеома, фиброма, (мягкая) одонтома, (твердая) одонтома, (одонтогенная) фиброма, хондрома, холестеатома, аденолимфома.

**Упражнение 2.** Обратите внимание на суффикс **-оз** в названиях заболеваний челюстей и полости рта. Запишите термины на латинском языке и объясните их значение.

Экстоз (костный нарост на нёбе, нижней челюсти и т.д.), гиперстоз, некроз (омертвление), сиалоз, артроз.

## ЗАНЯТИЕ 16

### КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

#### *Корневые терминологические элементы*

1. alg-, -algia, ae <i>f</i>	боль
2. brachy-	короткий
3. di-	два
4. -génésis, (plasia)	образование
5. -mycosis	грибковое заболевание
6. -necrosis	омертвление
7. orth-	прямой, правильный
8. oste-	кость
9. -plegia, ae <i>f</i>	паралич
10. -ptosis, is <i>f</i>	опущение, падение
11. pulp-	пульпа
12. py-	гной
13. -rhagia, ae <i>f</i>	кровотечение
14. -rhoea, ae <i>f</i>	истечение жидкости
15. -therapia, ae <i>f</i>	лечение
16. -trophia, ae <i>f</i>	питание

**Запомните корневые терминологические элементы в названиях медицинских исследований и хирургических операций**

1. -ectomy, ae <i>f</i>	удаление
2. -gramma, ātis <i>n</i>	графическое изображение, результат

3. -graphia, ae <i>f</i>	графическое изображение, процесс
4. -paedia, ae <i>f</i>	исправление, восстановление
5. -plastica, ae <i>f</i>	пластическая операция
6. -rhapsia, ae <i>f</i>	наложение шва
7. -scopia, ae <i>f</i>	осмотр, исследование
8. -tomia, ae <i>f</i>	разрез

### ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Латинский язык</i>	<i>Русский язык</i>
1. atrophia, ae <i>f</i>	атрофия (отсутствие питания)
2. brachycheilia, ae <i>f</i>	брахихейлия (укорочение губы)
3. diglossia, ae <i>f</i>	диглоссия (раздвоение языка)
4. dystrophia, ae <i>f</i>	дистрофия (нарушение питания)
5. glossectomia, ae <i>f</i>	глоссэктомия (удаление, ампутация языка)
6. glossoptosis, is <i>f</i>	глоссоптоз (опущение языка; недоразвитие и западение языка)
7. glossotomia, ae <i>f</i>	глоссотомия (разрез языка)
8. hypertrophia, ae <i>f</i>	гипертрофия (повышенное питание, приводящее к увеличению объема органа)
9. odontalgia, ae <i>f</i>	одонталгия (зубная боль)

10. odontogramma, ātis <i>n</i>	одонтограмма (рентгеновский снимок зуба)
11. odontographia, ae <i>f</i>	одонтография (рентгенологич. исслед. зубов)
12. orthodontia, ae <i>f</i>	ортодонтия (исправление прикуса)
13. orthognathia, ae <i>f</i>	ортогнатия (правильный прикус)
14. orthopaedia, ae <i>f</i>	ортопедия (исправление дефектов, протезирование)
15. odontorhagia, ae <i>f</i>	одонторагия (кровотечение после удаления зуба)
16. odontotherapia, ae <i>f</i>	одонтотерапия (лечение зубов)
17. osteodysplasia, ae <i>f</i>	остеодисплазия (нарушение образования костей)
18. osteodystrophia, ae <i>f</i>	остеодистрофия (нарушение питания костей)
19. osteogénesis, is <i>f</i>	остеогенезис (образование костей)
20. osteonecrosis, is <i>f</i>	остеонекроз (омертвление кости)
21. pulpalgia, ae <i>f</i>	пульпалгия (боль в пульпе)
22. pulpitis, idis <i>f</i>	пульпит (воспаление пульпы)

23. pyorhoea, ae <i>f</i>	пиорея (истечение гноя)
24. sialorhoea, ae <i>f</i>	сиалорея (усиленное течение слюны)
25. stomatomycosis, is <i>f</i>	стоматомикоз (грибковое заболевание слизистой рта)
26. stomatoscopia, ae <i>f</i>	стоматоскопия (осмотр ротовой полости)
27. uranoplastica, ae <i>f</i>	уранопластика (пластика нёба «волчьей пасти»)
28. uranoplegia, ae <i>f</i>	ураноплегия, паралич нёба
29. uranorhaphia, ae <i>f</i>	уранорафия (зашивание расщелины нёба)

### **АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ**

1. Usus est optimus magister. – Опыт – наилучший учитель.
2. Sermo est imāgo anīmi. – Речь – образ души.
3. Medicus nihil aliud est, quam anīmi consolatio. – Врач не что иное, как утешение для души.

### **Упражнения**

*I. Назовите латинские и греческие терминоэлементы, соответствующие в русском языке следующим словам.*

1) кость, 2) боль, 3) омертвление, 4) опущение, 5) питание, 6) лечение, 7) паралич, 8) удаление, 9) исправление, 10) осмотр, 11) разрез, 12) кровотечение, 13) короткий.

*II. Запишите следующие клинические термины по-латыни и проанализируйте их по образцу:*

Образец:	брахихейлия brachycheilia brachy – короткий cheilia – губа
----------	---

1) одонталгия, 2) диглоссия, 3) остеогенезис, 4) стоматомикоз, 5) остеонекроз, 6) ортопедия, 7) ураноплегия, 8) глоссоптоз, 9) пульпит, 10) пиорея, 11) одонторагия, 12) дистрофия, 13) глоссэктомия, 14) одонтограмма, 15) уранопластика, 16) стоматоскопия.

*III. Сконструируйте термины с заданным значением и запишите их по-латыни.*

1) образование костей, 2) правильный прикус (челюсть), 3) боль в пульпе, 4) усиленное слюноотечение, 5) лечение зубов, 6) нарушение питания костей, 7) рентгенологическое исследование зубов, 8) зашивание расщелины нёба, 9) разрез языка, 10) паралич нёба, 11) укороченная губа, 12) увеличение питания, 13) исправление прикуса, 14) нарушение образования костей.

## ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

**Упражнение.** Подберите из правой колонки определения, соответствующие терминам, представленным в левой колонке:

1. денталгия	1. чрезмерно широкая ротовая полость
2. депульпация	2. недостаточное количество зубов
3. диастема	3. отсутствие языка
4. дигнатия	4. сухость (слизистой) рта
5. ксеростомия	5. нарушение развития зубов
6. макродонтия	6. удаление десны
7. остеома	7. промежуток между зубами
8. одонтодисплазия	8. врожденная двойная верхняя челюсть
9. макростомия	9. уменьшенные в размерах зубы
10. микродонтия	10. доброкачественная опухоль из костной ткани
11. гингивэктомия	11. наука о лечении полости зуба
12. альвеолотомия	12. зубная боль
13. эндодонтия	13. удаление пульпы
14. олигодонтия	14. чрезмерно большие зубы
15. аглоссия	15. недоразвитие (укорочение) верхней челюсти
16. брахигнатия	16. рассечение стенок альвеолы зуба



## ЗАНЯТИЕ 17

### СЛОЖНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ

Значительное место в клинической терминологии занимают сложные клинические термины, в которых главным является определяемое слово (существительное), а определяющие его слова представлены чаще всего прилагательными либо существительными в родительном падеже.

Прилагательные согласуются с определяемыми существительными в роде и числе.

**NB!** Большинство существительных в клинической терминологии – это существительные женского рода с окончаниями: *-ia*, *-itis*, *-osis*, поэтому употребляемые с ними прилагательные I-ой группы будут иметь окончание *-a*, а II-ой группы *-is*.

Например: stomatitis acuta – острый стоматит  
pyorrhoea alveolaris – альвеолярная пиорея

**Внимание!** Существительные с окончанием «*-ma*», употребляемые в клинической терминологии, являются существительными среднего рода, следовательно, при согласовании прилагательное I группы будет иметь окончание *-um*, а II-ой группы *-e*.

Например:

granulema subcutaneum – подкожная  
гранулёма

odontoma mollee – мягкая одонтома

## ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

<i>Латинский язык</i>	<i>Русский язык</i>
<i>Существительные III склонения</i>	
1. granulema, ātis <i>n</i>	гранулема
<i>Прилагательные I группы</i>	
2. acutus, a, um	острый
3. aphthosus, a, um	афтозный, язвенный
4. chronicus, a, um	хронический
5. diffusus, a, um	диффузный, разлитой
6. fibrosus, a, um	фиброзный
7. gangraenosus, a, um	гангренозный
8. hypertrophicus, a, um	гипертрофический
9. infectiosus, a, um	инфекционный
10. malignus, a, um	злокачественный
11. odontogenus, a, um	одонтогенный
12. postinfectiosus, a, um	постинфекционный
13. posttraumaticus, a, um	посттравматический
14. serōsus, a, um	серозный
15. subacutus, a, um	подострый
16. traumaticus, a, um	травматический
17. ulcerosus, a, um	язвенный
18. vasomotorius, a, um	вазомоторный
<i>Прилагательные II группы</i>	
19. apicalis, e	верхушечный
20. catarrhalis, e	катаральный
21. mollis, e	мягкий
22. radicularis, e	корневой
23. simplex, ĭcis	простой
24. superficialis, e	поверхностный

## **АФОРИЗМЫ И ПОСЛОВИЦЫ**

1. Multi multa sciunt, nemo omnia. – Многие знают многое, всё – никто.
2. Nemo sapiens nisi patiens. – Никто не мудр, если не терпелив.
3. Féci quod potui faciānt melióra potentes. – Я сделал все, что мог, кто может, пусть сделает лучше.

### ***Упражнения***

#### ***I. Переведите с латинского языка на русский:***

1. caries acuta profunda; 2. hypoplasia enameli; 3. caries simplex; 4. hyperaesthesia dentium; 5. hyperaemia pulpaе; 6. pulpitis acuta diffusa; 7. periodontitis apicalis; 8. stomatitis ulcerosa; 9. pulpitis chronica gangraenosa; 10. cysta dentalis radicularis; 11. cheilitis superficialis; 12. granuloma subcutaneum odontogenum; 13. pulpitis ulcerosa; 14. hyperaemia faciei; 15. cysta dentis apicalis; 16. gingivitis hypertrophica.

#### ***II. Переведите с русского языка на латинский:***

1. альвеолярная пиорея; 2. катаральный острый ринит; 3. афтозный стоматит; 4. вазомоторный синусит; 5. гангренозный стоматит; 6. серозный периодонтит; 7. шеечный кариес зуба; 8. гангренозный гингивит; 9. острый кариес; 10. язвенный стоматит; 11.

поверхностный хейлит; 12. гангренозный пульпит; 13. простой кариес; 14. зубная киста; 15. диффузный пульпит; 16. верхушечный периодонтит; 17. глубокий кариес; 18. одонтогенная гранулема; 19. хронический гангренозный пульпит; 20. катаральный гингивит.

## **ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

**Упражнение.** *Переведите с русского языка на латинский:*

1. периодонтит (острый, хронический, одонтогенный); 2. остеомиелит (острый, одонтогенный); 3. остеоартроз (постинфекционный, посттравматический); 4. сиалодохит (sialodochitis – воспаление выводных протоков слюнных желез) (острый, хронический); 5. фиброзная дисплазия; 6. фиброзная остеодистрофия; 7. одонтома (твердая, мягкая); 8. гранулема (посттравматическая, инфекционная).

## ЗАНЯТИЕ 18

### ПОДГОТОВКА К ИТОГОВОЙ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЕ ПО КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

#### *Упражнения*

*I. Запишите греческие терминологические элементы, соответствующие следующим русским терминам:*

1) зуб, 2) язык, 3) болезнь, 4) губа, 5) нижняя челюсть, 6) паралич, 7) кровотечение

*II. Запишите термины по-латыни. Прокомментируйте их по терминологическим элементам.*

Образец:	стоматоскопия stomatoscopia stomat – рот scopia – исследование
----------	---

1) ахейлия, 2) эндогнатия, 3) гиперодонтия, 4) глоссит, 5) хейлоз, 6) гипосиалия, 7) одонтолит, 8) пародонтоз, 9) прогения, 10) ретрогнатия, 11) стоматология, 12) ураносхиз, 13) пульпит, 14) одонторагия, 15) глоссэктомия, 16) стоматомикоз, 17) остеонекроз, 18) диглоссия, 19) уранорафия, 20) стоматоскопия, 21) ортопедия.

***III. Составьте термины с заданным значением и запишите их по-латыни:***

1) зубная опухоль, 2) заболевание пародонта, 3) выступ верхней челюсти вперед, 4) воспаление (слизистой оболочки) рта, 5) повышенное слюноотечение, 6) отсутствие зубов, 7) воспаление губы, 8) заболевание верхней челюсти, 9) исправление прикуса (правильные зубы), 10) боль в пульпе, 11) кровотечение из зуба, 12) лечение зубов, 13) разрез языка, 14) рентгеновский снимок зубов, 15) оттянутая назад нижняя челюсть, 16) наличие камней в слюнных (железах), 17) нарушение образования костей, 18) укорочение губы, 19) зубная боль, 20) пластика нёба.

**ОБРАЗЕЦ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ  
ПО ТЕМЕ «КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ».**

***I. Запишите терминологические элементы греческого происхождения, имеющие следующее значение:***

1. рот
2. болезнь
3. десна
4. слюна
5. нёбо

***II. Запишите термины по-латыни. Прокомментируйте их по терминологическим элементам.***

Образец:	холецистоскопия
Ответ:	<u>cholecystos</u> <u>copia</u>
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">             ↓ желчь           </div> <div style="text-align: center;">             ↓ пузырь           </div> <div style="text-align: center;">             ↓ осмотр (исследование)           </div> </div>

1. стоматит
2. глоссэктомия
3. уранопластика
4. гиперсиалия
5. адентия

***III. Составьте термины с заданным значением и запишите их по-латыни.***

Образец:	зубная боль
Ответ:	odontalgia

1. осмотр полости рта
2. пониженное кровяное давление
3. нижняя челюсть оттянута кзади
4. воспаление губы
5. зубная опухоль

## **ОБРАЗЕЦ ВЫПОЛНЕНИЯ КОНТРОЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ТЕМЕ «КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ».**

***I. Запишите терминологические элементы греческого происхождения, имеющие следующее значение:***

- 1) рот – stomat-; -stomia
- 2) болезнь – path-; -pathia
- 3) десна – ul-
- 4) слюна – sial-; -sialia
- 5) нёбо – uran-

***II. Запишите термины по-латыни. Прокомментируйте их по терминологическим элементам.***

- 1) стоматит – stomatitis

stomat – рот  
itis – воспаление

- 2) глоссэктомия – glossectomia

gloss – язык  
ectomia – удаление

- 3) уранопластика – uranoplastica

uran – нёбо  
plastica – пластическая операция



4) гиперсиалия – hypersialia

hyper – сверх нормы

sialia – слюна

5) адентия – adentia

a – отсутствие

dent – зуб

***III. Составьте термины с заданным значением и запишите их по-латыни.***

1) осмотр полости рта: stomatoscopia

2) пониженное кровяное давление: hypotonia

3) нижняя челюсть оттянута кзади: retrogenia

4) воспаление губы: cheilitis

5) зубная опухоль: odontoma

## ЗАНЯТИЕ 19

### Зачет по латинскому языку для студентов 1 курса стоматологического факультета.

#### Вариант 1

#### I. Анатомическая терминология

*а) Запишите каждый термин на латинском языке в словарной форме. Используйте данные словосочетания в Nom. и Gen. sing. и plur.*

Образец:	полая вена
	полый – cavus, a, um; вена – vena, ae <i>f</i>
Nom.sing.	vena cava
Gen.sing.	venae cavae
Nom.plur.	venae cavae
Gen.plur.	venarum cavarum

1. верхний коренной зуб
2. подъязычная складка

*б) Запишите каждый термин по-латыни в словарной форме и переведите данные словосочетания на латинский язык:*

1. суставной отросток кости
2. нёбно-язычные мышцы

## II. Клиническая терминология

*а) Запишите данные термины по-латыни и прокомментируйте их по терминологическим элементам:*

Образец:

гематология    **haematologia**

**haemat**    – кровь

**logia**    – наука

1. диглоссия
2. гиперсиалия
3. ортодонтия

*б) Составьте термины по данному значению и запишите их в словарной форме:*

Образец:

лечение (заболеваний) сердца

**cardiotherapia**

1. зашивание расщелины нёба
2. ампутация языка
3. пластическая операция верхней челюсти

## III. Фармацевтическая терминология

*а) Запишите по-латыни следующие названия лекарств, подчеркните в них значимые терминологические элементы и укажите их значение:*

Образец: ампициллин  
Ampicillinum, i n антибиотик

1. анестезин
2. глюкоза
3. теофиллин

*б) Переведите рецепт на латинский язык.*

Возьми: Натрия тетрабората  
Натрия гидрокарбоната по 20,0  
Смешай, пусть получится порошок.  
Выдай. Обозначь:

**Зачет по латинскому языку для студентов 1 курса  
стоматологического факультета.**

## **Вариант 2**

### **I. Анатомическая терминология**

*а) Запишите каждый термин на латинском языке в  
словарной форме. Используйте данные словосоче-  
тания в Nom. и Gen. sing. и plur.*

Образец: полая вена  
полый – cavus, a, um; вена – vena, ae f  
*Nom.sing.* vena cava  
*Gen.sing.* venae cavae

<i>Nom.plur.</i>	venae cavae
<i>Gen.plur.</i>	venarum cavarum

1. передняя дуга
2. верхний клык

*б) Запишите каждый термин по-латыни в словарной форме и переведите данные словосочетания на латинский язык:*

1. мышцы губ
2. подъязычный бугорок

## II. Клиническая терминология

*а) Запишите данные термины по-латыни и прокомментируйте их по терминологическим элементам:*

Образец:

гематология    **haematologia**

**haemat**      – кровь

**logia**        – наука

1. сиалорея
2. ортопедия
3. анестезия

*б) Составьте термины по данному значению и запишите их в словарной форме:*

Образец:  
лечение (заболеваний) сердца  
**cardiotherapia**

1. зубная боль
2. аномалия развития: отсутствие зубов
3. кровотечение изо рта

### III. Фармацевтическая терминология

*а) Запишите по-латыни следующие названия лекарств, подчеркните в них значимые терминологические элементы и укажите их значение:*

Образец: ампициллин  
**Ampicillinum, i n** антибиотик

1. эуфиллин
2. микосептин
3. коргликон

*б) Переведите рецепт на латинский язык.*

Возьми: Рибофлавина 0,003  
Глюкозы 0,5  
Смешай, пусть получится порошок.  
Выдай такие дозы числом 20  
Обозначь:

**Зачет по латинскому языку для студентов 1 курса  
стоматологического факультета.**

**Вариант 3**

**I. Анатомическая терминология**

*а) Запишите каждый термин на латинском языке в словарной форме. Используйте данные словосочетания в Nom. и Gen. sing. и plur.*

Образец:    полая вена

          полый – cavus, a, um;    вена – vena, ae f

          Nom.sing.        vena cava

          Gen.sing.        venae cavae

          Nom.plur.        venae cavae

          Gen.plur.        venarum cavarum

1. нижний резец;                    2. нёбная перегородка

*б) Запишите каждый термин по-латыни в словарной форме и переведите данные словосочетания на латинский язык:*

1. щёчные нервы  
2. кариес зубов

**II. Клиническая терминология**

*а) Запишите данные термины по-латыни и прокомментируйте их по терминологическим элементам:*

Образец:

гематология    **haematologia**

**haemat**    – кровь

**logia**    – наука

1. гематопоз
2. гнатопатия
3. одонтолит

*б) Составьте термины по данному значению и запишите их в словарной форме:*

Образец:

лечение (заболеваний) сердца

**cardiotherapia**

1. боль в области языка
2. полное удаление нёбной миндалины
3. наука, изучающая заболевания полости рта

### III. Фармацевтическая терминология

*а) Запишите по-латыни следующие названия лекарств, выделите в них значимые терминологические элементы и укажите их значение:*

Образец: ампициллин

Ampicillinum, i n антибиотик



1. стрептомицин
2. пенталгин
3. глицерин

*б) Переведите рецепт на латинский язык.*

Возьми: Мази лидокаина 5% - 20,0

Выдай. Обозначь:

## П Р И Л О Ж Е Н И Е

### *Приложение 1*

#### **Наиболее употребительные латинские и греческие словообразовательные элементы**

abdomin-	живот
acid-	кислота
aden--	железа
adip-	жирный
adren-	надпочечный
aero-	воздушный
album-	белок
all-	другой
andr-	мужчина
angi-	сосуд
ankyl-	кривой
anthrop-	человек
arge-	серебро
arteri-	артерия
arthr-	сустав
audio-	слух
bacteri-	бактерии
bili-	желчь
bio-	жизнь
blast-	зародыш
blephar-	веко
cardi-	сердце
cephal-	голова
chloro-	зеленый
chol-	желчь

chondr-	хрящ
chrom-	цвет
cide-	разрушать
colp-	влагалище
cortic-	кора
cost-	ребро
crani-	череп
cry-	холод
crypt-	скрытого
cut-	кожа
cyan-	синий
cycl-	круг
cyst-	пузырь
cyt-	клетка
dacry-	слеза
dactil-	палец
derma-	кожа
dipl-	двойной
encephal-	мозг
enter-	кишка
eryth-	красный
fibr-	волокно
gangli-	узел
gastr-	желудок
gen-	род
-gnosis	знание
gon-	семя
gyn-	женщина
haem-	кровь
hepat-	печень

hetero-	разнородный
hidr-	пот
hist-	клетка
hom-	однородный
hydr-	вода
-iatr	врач, лечение
irid-	радужная оболочка
iso-	равный
kerat-	роговой
kine-	движение
lact-	молоко
lal-	речь
laryng-	глотка
leuc-	белый
lip-	жир
lysis-	растворение
mal-	плохой
-manie	страсть
mast-	грудь
-megal	большой
melan-	черный
mening-	мозговая оболочка
mens-	месячные
mes-	средний
meta-	после, позади
-metrie	измерение
metr-	матка
micro-	маленький
-mnesis	память

mon-	один
myc-	гриб
myle-	костный мозг
my-	мышца
narco-	оцепенение
necr-	мертвый
nephr-	почка
nos-	болезнь
nucl-	ядро
ocul-	глаз
ole-	масло
olig-	мало
onco-	опухоль
ophthalm-	глаз
oste-	кость
ot-	ухо
oxy-	кислый, быстрый
pan-	весь
-penia	недостаточный
pharmac-	лекарственный
-phas	речь
-phil	любящий
phleb-	вена
-phobio	боязнь
-phon	горло, звук
phys-	природный
phyt-	растение
plur-	много
pneumon-	легкое, дыхание, воздух
poli-	серый

poly-	много
pseud-	ложный
psych-	душа
pyr-	огонь
radi-	излучение
rect-	прямой
schiz-	трещина, расщепление
scler-	твердый
scoli-	согнутый
-sect	резать
sperm-	семя
spir-	дышать
splanchn-	внутренности
-stasis	застой
sten-	узкий
tachy-	быстрый
tele-	далеко
thromb-	сгусток
top-	место
toxic-	яд
trich-	волос
vag-	блуждающий
verm-	глист
vesic-	пузырь
vita-	жизнь
viv-	жить
xer-	сухой
zo-	животное
zym-	фермент

**СТУДЕНЧЕСКИЙ ГИМН**  
**«GAUDEAMUS»**

“Gaudeamus” – старинная студенческая песня, возникшая ещё в XIII веке. Она была широко распространена среди студентов Гейдельбергского и Парижского университетов. Авторы текста и мелодии неизвестны. В XV веке фламандский композитор Жан Оккенгейм обработал и записал ее мелодию, и с тех пор она стала традиционным гимном студентов.

Gaudeāmus igitur,	Итак, будем
Juvenes dum sumus!	веселиться,
Post jucundam	пока мы молоды!
juventūtem,	После приятной
Post molestam	юности,
senectūtem	после тягостной
Nos habēbit humus. (bis)	старости
	нас возьмет земля.
Ubi sunt, qui ante nos	Где те, которые раньше
In mundó fuēre?	нас жили в мире?
Vadīte ad supĕros,	Подите на небо,
Transīte ad infĕros,	перейдите в ад,
Ubi jam fuēre. (bis)	где они уже были.
Vita nostra brevis est,	Жизнь наша коротка,
Brevi finiētur;	скоро она кончится.
Venit mors velocīter,	Смерть приходит
Rapit nos atrocīter,	быстро,
	уносит нас

Nemīni parcētur. (bis)	безжалостно, никому пощады не будет.
Vivat, Academia,	Да здравствует
Vivant, professōres !	университет,
Vivat, membrum	да здравствуют
quodlibet,	профессора!
Vivant, membra	Да здравствует каждый
quaelibet!	член его,
Semper sint in flore! (bis)	да здравствуют все члены, да вечно они процветают!
Vivant omnes virgīnes,	Да здравствуют все
Gracīles, formōsae!	девушки,
Vivant et muliēres,	изящные, красивые!
Tenērae, amabīles,	Да здравствуют и
Bonae, laboriōsae! (bis)	женщины, нежные, достойные любви, добрые, трудолюбивые!
Vivat et respublica,	Да здравствует и
Et qui illam regit!	государство,
Vivat nostra civitas,	и тот, кто им правит!
Maecenātum caritas,	Да здравствует наш город,
Quae nos hic	милость меценатов,
protēgit. (bis)	которая нам здесь покровительствует.
Péreat tristitia,	Да исчезнет печаль,
Péreant dolōres,	да погибнут скорби
Péreat diabŏlus,	наши,
Quivis antiburschius	да погибнет дьявол,
Atque irrisōres! (bis)	все враги студентов



и смеющиеся над  
ними!

*Перевод на русский язык  
С.И.Соболевского (1864-1963)*

# РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

*Русский язык*

*Латинский язык*

## А

агнатия (отсутствие верхней челюсти)	agnathia, ae <i>f</i>
адентия (отсутствие зубов)	adentia, ae <i>f</i>
азотная кислота	acidum nitricum
азотный	nitricus, a, um
альвеола	alveolus, i <i>m</i>
альвеолярный	alveolaris, e
ампула	ampúlla, ae <i>f</i>
артерия	arteria, ae <i>f</i>
аскорбиновая кислота	acidum ascorbicum
атрофия	atrophia, ae <i>f</i>
афтозный	aphthosus, a, um
ахейлия (отсутствие губы)	acheilia, ae <i>f</i>
ацетилсалициловая к-та	acidum acetylsalicylicum
аэрозоль	aërosolum, i <i>n</i>

## Б

боковой	lateralis, e
болезнь, заболевание	morbus, i <i>m</i>
большой	magnus, a, um
большой	major, jus

борная к-та	acidum boricum
брахихейлия	
(укорочение губы)	brachycheilia, ae <i>f</i>
бугор	tuber, ěris <i>n</i>
бугорок	tubercŭlum, i <i>n</i>
быстро	cito

## ***B***

вазомоторный	vasomotorius, a, um
вена	vena, ae <i>f</i>
венозный	venosus, a, um
верхнечелюстной	maxillaris, e
верхний	superior, ius
верхняя челюсть	maxīlla, ae <i>f</i>
верхушечный	apicalis, e
верхушка; кончик	apex, ěcis <i>m</i>
ветвь	ramus, i <i>m</i>
взять	recipio, ěre 3
висмут	Bismuthum, i <i>n</i>
влагалище	vagina, ae <i>f</i>
внутренний	internus, a, um
внутридольковый	intralobularis, e
вода	aqua, ae <i>f</i>
водород	Hydrogenium, i <i>n</i>
волокно	fibra, ae <i>f</i>
вырезка	incisŭra, ae <i>f</i>

## Г

гангренозный	gangraenosus, a, um
гель	gel
гидроксид	hydroxydum, i n
гиперодонтия (чрезмерное количество зубов)	hyperodontia, ae f
гиперсиалия (повышенное выделение слюны)	hypersialia, ae f
гипертрофический	hypertrophicus, a, um
гипертрофия (усиленное питание, приводящее к увеличению объема органа)	hypertrophia, ae f
гиподонтия (недостаточное количество зубов)	hypodontia, ae f
гипосиалия (пониженная секреция слюны)	hyposialia, ae f
глоссит (воспаление языка)	glossitis, ĭdis f
глоссоптоз (опущение языка, недоразвитие и западение языка)	glossoptosis, is f
глоссотомия (разрез языка)	glossotomia, ae f
глоссэктомия (удаление, ампутация языка)	glossectomia, ae f



дополнительный,	
добавочный	accessorius, a, um
дуб	Quercus, us <i>f</i>
дуга	arcus, us <i>m</i>

## Ж

жевательная мышца	musculus (i) massēter, ēris <i>m</i>
жевательный (артерия, нерв)	massetericus, a, um
жевательный (поверхность, мышца)	masticatorius, a, um
железа	glandula, ae <i>f</i>
желудок	gaster, tris <i>f</i>
жировой	adiposus, a, um
задний	posterior, ius
закись азота	Nitrogenium (i) oxydulatum (i)
злокачественный	malignus, a, um
зрительный	opticus, a, um
зуб	dens, dentis <i>m</i>
зубной	dentalis, e
зубоальвеолярный	dentoalveolaris, e
зубоверхнечелюстной	dentomaxillaris, e
зубодесневой	dentogingivalis, e
зубопериостальный	dentoperiostalis, e

## **И**

имплант (вживление)	implantatio, ōnis <i>f</i>
инфекционный	infectiosus, a, um

## **К**

камень	calculus, i <i>m</i>
канал	canālis, is <i>m</i>
капиллярный	capillaris, e
капсула	capsula, ae <i>f</i>
кариес	caries, ēi <i>f</i>
катаральный	catarrhalis, e
кислота	acidum, i <i>n</i>
киста	cysta, ae <i>f</i>
клинический	clinicus, a, um
кожа	cutis, is <i>f</i>
кора	cortex, ĩcis <i>m</i>
коренной	molaris, e
корень	radix, ĩcis <i>f</i>
корневой	radicularis, e
коронка	corona, ae <i>f</i>
короткий	brevis, e
кость	os, ossis <i>n</i>
краевой	marginalis, e
край, граница	margo, ĩnis <i>m</i>
крем	cremor, ōris <i>m</i>
кровь	sanguis, ĩnis <i>m</i>
крыловидный	pterygoideus, a, um

## Л

лёгкое	pulmo, ōnis <i>m</i>
левый	sinister, tra, trum
лёгочный	pulmonalis, e
лимонная кислота	acidum citricum
лимонный	citricus, a, um
линимент (жидкая мазь)	linimentum, i <i>n</i>
линия	linea, ae <i>f</i>
лицевой	facialis, e
лицо	facies, ēi <i>f</i>
лобный	frontalis, e

## М

магний	Magnesium, i <i>n</i> , Magnium, i <i>n</i>
мазь	unguentum, i <i>n</i>
малый	minor, minus
малый (для непарных анатомических образований)	parvus, a, um
малый коренной (зуб)	premolaris, e (dens)
междольковый	interlobularis, e
межзубной	interdentalis, e
межмышечный	intermuscularis, e
мешочек	sacculus, i <i>m</i>
молочный, выпадающий (зуб)	deciduus, a, um
мышца	musculus, i <i>m</i>



мышьяковистая кислота	acidum arsenicosum
мягкий	mollis, e

## Н

нёбно-глоточный	palatopharyngeus, a, um
нёбно-язычный	palatoglossus, a, um
нёбный	palatīnus, a, um
нёбо	palātum, i <i>n</i>
наибольший	maximus, a, um
наивысший	supremus, a, um
наименьший	minimus, a, um
наружный	externus, a, um
настойка	tinctura, ae <i>f</i>
нерв	nervus, i <i>m</i>
нижнечелюстной	mandibularis, e
нижний	inferior, ius
нижняя челюсть	mandibŭla, ae <i>f</i>
нос	nasus, i <i>m</i>
носовой	nasalis, e
носонёбный	nasopalatinus, a, um

## О

область	regio, ōnis <i>f</i>
оболочка	tunica, ae <i>f</i>
одонталгия (зубная боль)	odontalgia, ae <i>f</i>
одонтогенный	odontogenus, a, um
одонтограмма (рентгеновский снимок зубов)	odontogramma, ātis <i>n</i>

одонтография (рентгенологическое исследование зубов)	odontographia, ae <i>f</i>
одонтолит (зубной камень)	odontólithus, i <i>m</i>
одонтома (зубная опухоль)	odontoma, ātis <i>n</i>
одонтопатия	odontopathia, ae <i>f</i>
одонторagia (кровотече- ние после удаления зуба)	odontorrhagia, ae <i>f</i>
одонтотерапия (лечение зубов)	odontotherapia, ae <i>f</i>
окончание	terminatio, ōnis <i>f</i>
оксид (окись)	oxydum = oxidum <i>n</i> . (государственная фармакопея РБ 2016)
опускающая мышца	musculus (i) depressor, ōris <i>m</i>
опухоль	tumor, ōris <i>m</i>
ортогнатия (правильный прикус)	orthognathia, ae <i>f</i>
ортодонтия (исправление прикуса)	orthodontia, ae <i>f</i>
ортопедия (исправление дефектов, протезирование)	orthopaedia, ae <i>f</i>
основание	basis, is <i>f</i>
остеогенезис (образование костей)	osteogénesis, is <i>f</i>
остеодисплазия	

(нарушение образования костей)	osteodysplasia, ae <i>f</i>
остеодистрофия (наруше- ние питания костей)	osteodystrophia, ae <i>f</i>
остеонекроз (омертвление кости)	osteonecrosis, is <i>f</i>
острый	acutus, a, um
отёк	oedema, ātis <i>n</i>
отвар	decoctum, i <i>n</i>
отверстие	foramen, īnis <i>n</i>
отросток	processus, us <i>m</i>

## П

пазуха	sinus, us <i>m</i>
паралич нёба	uranoplegia, ae <i>f</i>
пародонтит (воспаление пародонта)	parodontitis, idis <i>f</i>
пародонтоз (хроническое заболевание пародонта)	parodontosis, is <i>f</i>
пародонтопатия (заболевание пародонта)	parodontopathia, ae <i>f</i>
паста	pasta, ae <i>f</i>
перегородка	septum, i <i>n</i>
передний	anterior, ius
перекись водорода (пергидроль)	Hydrogenii peroxidum (i)
периодонт	periodontium, i <i>n</i>
периодонтит (воспаление периодонта)	periodontitis, īdis <i>f</i>

пероксид	peroxydum, i n
печень	hepar, ātis n
пещеристый	cavernosus, a, um
пиорея (истечение гноя)	pyorhoea, ae f
пластинка	lamina, ae f
поверхностный	superficialis, e
поверхность	facies, ēi f
поворачивать	verto, ěre 3
подбородочно-	
подъязычный	geniohyoideus, a, um
подкожный	subcutaneus, a, um
поднижнечелюстной	submandibularis, e
поднимающая мышца	musculus (i) levator, ōris m
подострый	subacutus, a, um
подъязычный	sublingualis, e
подъязычный (кость)	hyoideus, a, um
подъязычный (нерв)	hypoglossus, a, um
позадиглоточный	retropharyngeus, a, um
поздний (о зубе); зуб мудрости	serotinus, a, um
покрытый оболочкой	obductus, a, um
полость	cavitas, ātis f
получаться	fio, ěri 3
поперечный	transversus, a, um
порошок	pulvis, ěris m
постинфекционный	postinfectiosus, a, um
постоянный (зуб)	permanens, ntis
посттравматический	posttraumaticus, a, um
почка	ren, renis m
правый	dexter, tra, trum

преддверие	vestibulum, i <i>n</i>
предлог «из»	ex
предлог «с»	cum
призма	prisma, ae <i>f</i>
прикус	occlusio, ōnis <i>f</i>
применение, употребление	usus, us <i>m</i>
прогения (выступ нижней челюсти вперед)	progenia, ae <i>f</i>
прогнатия (выступ верхней челюсти вперед)	prognathia, ae <i>f</i>
продольный	longitudinalis, e
простой	simplex, ĭcis
проток	ductus, us <i>m</i>
прямой	rectus, a, um
пульпа, (мякоть)	pulpa, ae <i>f</i>
пульпалгия (боль в пульпе)	pulpalgia, ae <i>f</i>
пульпит (воспаление пульпы)	pulpitis, ĭdis <i>f</i>

## ***P***

раздвоение	bifurcatio, ōnis <i>f</i>
раковина	concha, ae <i>f</i>
раствор	solutio, ōnis <i>f</i>
расщепление губы (заячья губа)	cheiloschisis, is <i>f</i>
ребро	costa, ae <i>f</i>
режущий	incisalis, e

резцовый	incisīvus, a, um
ретрогения (оттянутая назад нижняя челюсть)	retrogenia, ae <i>f</i>
ретрогнатия (оттянутая назад верхняя челюсть)	retrognathia, ae <i>f</i>
рог (рожок)	cornu, us <i>n</i>
рот	os, oris <i>n</i>

## С

свод	fornix, ĩcis <i>m</i>
связка	ligamentum, i <i>n</i>
сегмент	segmentum, i <i>n</i>
селезёнка	lien, ěnis <i>m</i>
сердце	cor, cordis <i>n</i>
сероводородная кислота	acidum hydrosulfuricum
сероводородный	hydrosulfuricus, a, um
серозный	serōsus, a, um
сиалолитиаз (наличие камней в слюнных железах)	sialolithiasis, is <i>f</i>
сиалорея (усиленное течение слюны)	sialorrhoea, ae <i>f</i>
складка	plica, ae <i>f</i>
скуловой	zygomaticus, a, um
слизистый	mucosus, a, um
слюнный	salivalis, e
слюнный	salivarius, a, um
смешивать	misceo, ěre 2

сморщивающая мышца	musculus (i) corrugator, ōris <i>m</i>
собачий	caninus, a, um
сосок, (сосочек)	papilla, ae <i>f</i>
сосуд	vas, vasis <i>n</i>
спинно-мозговой	spinalis, e
спирт этиловый	spiritus (us) aethylicus (i)
сплетение	plexus, us <i>m</i>
сращение верхней и нижней губ	syncheilia, ae <i>f</i>
средний	medius, a, um
средний, медиальный	medialis, e
ствол	truncus, i <i>m</i>
стенка	paries, ětis <i>m</i>
стерилизовать	steriliso, āre <i>1</i>
стоматит (воспаление слизистой оболочки рта)	stomatitis, ĭdis <i>f</i>
стоматология (наука, изучающая болезни ротовой полости)	stomatologia, ae <i>f</i>
стоматомикоз (грибковое заболевание слизистой рта)	stomatomycosis, is <i>f</i>
стоматоскопия (осмотр ротовой полости)	stomatoscopia, ae <i>f</i>
суппозиторий, лекарственная свеча	suppositorium, i <i>n</i>
суспензия	suspensio, ōnis <i>f</i>
сустав	articulatio, ōnis <i>f</i>

## ***T***

таблетка	tabuletta, ae <i>f</i>
такой	talis, e
твёрдый	durus, a, um
тело	corpus, ōris <i>n</i>
травматический	traumaticus, a, um
трубочка	tubulus, i <i>m</i>

## ***У***

угол	angulus, i <i>m</i>
уздечка	frenŭlum, i <i>n</i>
уранопластика (пластика нёба «волчьей пасти»)	uranoplastica, ae <i>f</i>
ураноплегия (паралич нёба)	uranoplegia, ae <i>f</i>
уранорафия (зашивание расщелины нёба)	uranorhaphia, ae <i>f</i>
ураносхизис (расщепление нёба)	uranoschisis, is <i>f</i>

## ***Ф***

фасция	fascia, ae <i>f</i>
фиброзный	fibrōsus, a, um
фтор	Fluorum, i <i>n</i> (лат.)
фтористоводородная к-та	acidum hydrofluorīcum
фтористоводородный	hydrofluorīcus, a, um



## Х

хейлит (воспаление губы)	cheilitis, ĩdis <i>f</i>
хейлоз (трещины на губах и в углах рта)	cheilosis, is <i>f</i>
хлористоводородная к-та	acidum hydrochlorĭcum
хлористоводородный	hydrochlorĭcus, a, um
хронический	chronicus, a, um
хрящ	cartilago, ĩnis <i>f</i>

## Ц

центральный	centralis, e
-------------	--------------

## Ч

часть	pars, partis <i>f</i>
челюстно-подъязычный	mylohyoideus, a, um
череп	cranium, i <i>n</i>
черепной	cranialis, e
чешуя	squama, ae <i>f</i>
число	numerus, i <i>m</i>

## Ш

шея, шейка	cervix, ĩcis <i>f</i>
шейный, шеечный	cervicalis, e
широкий	latus, a, um
широчайший	latissimus, a, um

## Щ

щека	bucca, ae <i>f</i>
щель	fissūra, ae <i>f</i>
щель	rima, ae <i>f</i>
щёчный (артерия, железа)	buccalis, e
щитовидный	thyr(e)oideus, a, um

## Э

эмалевый	enamelaris, e
эмаль	enamēlum, i <i>n</i>
эндогнатия (деформация челюсти по направлению внутри)	endognathia, ae <i>f</i>
этиловый	ethylicus, a, um (aethylicus, a, um)

## Я

ядро	nucleus, i <i>m</i>
язва	ulcus, ěris <i>n</i>
язвенный	ulcerosus, a, um
язык	lingua, ae <i>f</i>
язычный	lingualis, e
ямка	fossa, ae <i>f</i>

# ЛАТИНСКО–РУССКИЙ СЛОВАРЬ

*Латинский язык*

*Русский язык*

## А

accessorius, a, um	дополнительный.
	добавочный
acheilia, ae <i>f</i>	ахейлия (отсутствие губы)
acidum, i <i>n</i>	кислота
acidum arsenicōsum	мышьяковистая к-та
acidum acetylsalicylicum	ацетилсалициловая к-та
acidum ascorbicum	аскорбиновая к-та
acidum boricum	борная к-та
acidum citricum	лимонная к-та
acidum hydrochloricum	хлористоводородная к-та
acidum hydrofluoricum	фтористоводородная к-та
acidum hydrosulfuricum	сероводородная к-та
acidum nitricum	азотная к-та
acutus, a, um	острый
adentia, ae <i>f</i>	адентия (отсутствие зубов)
adiposus, a, um	жировой
aërosolum, i <i>n</i>	аэрозоль
agnathia, ae <i>f</i>	агнатия (отсутствие верхней челюсти)
alveolaris, e	альвеолярный
alveolus, i <i>m</i>	альвеола
ampulla, ae <i>f</i>	ампула
angulus, i <i>m</i>	угол

anterior, ius  
apex, ĭcis *m*  
aphthosus, a, um  
apicalis, e  
aqua, ae *f*  
arcus, us *m*  
arteria, ae *f*  
articulatio, ōnis *f*  
atrophia, ae *f*

передний  
верхушка; кончик  
афтозный  
верхушечный  
вода  
дуга  
артерия  
сустав  
атрофия

## ***B***

basis, is *f*  
benignus, a, um  
bifurcatio, ōnis *f*  
Bismuthum, i *n*  
brachycheilia, ae *f*

основание  
доброкачественный  
раздвоение  
висмут  
брахихейлия (укорочение  
губы)  
короткий  
щека  
щёчный (артерия, железа)

brevis, e  
bucca, ae *f*  
buccalis, e

## ***C***

calculus, i *m*  
canālis, is *m*  
canīnus, a, um  
capillaris, e  
capsula, ae *f*  
caput, ĭtis *n*

камень  
канал  
собачий  
капиллярный  
капсула  
голова

caries, ēi <i>f</i>	кариес
cartilago, ĩnis <i>f</i>	хрящ
catarrhalis, e	катаральный
cavernōsus, a, um	пещеристый
cavitas, ātis <i>f</i>	полость
centralis, e	центральный
cervicalis, e	шейный, шеечный
cervix, ĩcis <i>f</i>	шейка, шея
cheilitis, ĩdis <i>f</i>	хейлит (воспаление губы)
cheiloschisis, is <i>f</i>	расщепление губы (заячья губа)
cheilosis, is <i>f</i>	хейлоз (трещины на губах и в углах рта)
chronicus, a, um	хронический
cito	быстро
citricus, a, um	лимонный
clanicus, a, um	клинический
concha, ae <i>f</i>	раковина
cor, cordis <i>n</i>	сердце
cornu, us <i>n</i>	рог (рожок)
corona, ae <i>f</i>	коронка
corpus, ōris <i>n</i>	телo
cortex, ĩcis <i>m</i>	кора
costa, ae <i>f</i>	ребро
cranialis, e	черепной
cranium, i <i>n</i>	череп
cremor, ōris <i>m</i>	крем
crista, ae <i>f</i>	гребень
cum	предлог «с»
cutis, is <i>f</i>	кожа

cysta, ae *f*

киста

## **D**

deciduus, a, um

молочный, выпадающий  
(зуб)

decoctum, i *n*

отвар

dens, dentis *m*

зуб

dentalis, e

зубной

dentalis, e

дентинный

dentinum, i *n*

дентин

dentoalveolaris, e

зубоальвеолярный

dentogingivalis, e

зубодесневой

dentomaxillaris, e

зубоверхнечелюстной

dentoperiostalis, e

зубопериостальный

dexter, tra, trum

правый

diaphragma, ätis *n*

диафрагма

diffusus, a, um

диффузный; разлитой

diglossia, ae *f*

диглоссия (раздвоение  
языка)

distalis, e

дистальный (удаленный от  
центра)

dosis, is *f*

доза

ductus, us *m*

проток

durus, a, um

твердый

dystrophia, ae *f*

дистрофия (нарушение  
питания)

## **E**

enamelaris, e  
enamēlum, i *n*  
endognathia, ae *f*

ethylicus, a, um  
(aethylicus, a, um)  
ex  
externus, a, um

эмалевый  
эмаль  
эндогнатия (деформация  
челюсти по направлению  
внутрь)

этиловый  
предлог «из»  
наружный

## **F**

facialis, e  
facies, ēi *f*  
fascia, ae *f*  
fibra, ae *f*  
fibrosus, a, um  
fio, ěri 3  
fissūra, ae *f*  
Fluorum, i *n* (лат.)  
foramen, ĩnis *n*  
fornix, ĩcis *m*  
fossa, ae *f*  
frenŭlum, i *n*  
frontalis, e

лицевой  
1) лицо 2) поверхность  
фасция  
волокно  
фиброзный  
получаться  
щель  
фтор  
отверстие  
свод  
ямка  
уздечка  
лобный

## G

gangraenosus, a, um  
gaster, tris *f*  
gel  
geniohyoideus, a, um

gingiva, ae *f*  
gingivalis, e  
glandula, ae *f*  
glossectomia, ae *f*

glossitis, ĭdis *f*  
glossoptosis, is *f*

glossotomia, ae *f*

gnathopathia, ae *f*

granuloma, ātis *n*

гантренозный  
желудок  
гель  
подбородочно-  
подъязычный  
десна  
десневой  
железа  
глоссэктомия (удаление,  
ампутация языка)  
глоссит (воспаление языка)  
глоссоптоз (опущение  
языка, недоразвитие и  
западение языка)  
глоссотомия (разрез  
языка)  
гнатопатия (заболевание  
верхней челюсти)  
гранулема

## H

hepar, ātis *n*  
horizontalis, e  
hydrochlorĭcus, a, um  
hydrofluorĭcus, a, um  
Hydrogenii peroxidum (i)

печень  
горизонтальный  
хлористоводородный  
фтористоводородный  
перекись водорода  
(пергидроль)



Hydrogenium, i <i>n</i>	водород
hydrosulfuricus, a, um	сероводородный
hydroxydum, i <i>n</i>	гидроксид
hyoideus, a, um	подъязычный (кость)
hyperodontia, ae <i>f</i>	гиперодонтия (чрезмерное количество зубов)
hypersialia, ae <i>f</i>	гиперсиалия (повышенное выделение слюны)
hypertrophia, ae <i>f</i>	гипертрофия (усиленное питание, приводящее к увеличению объема органа)
hypertrophicus, a, um	гипертрофический
hypodontia, ae <i>f</i>	гиподонтия (недостаточное количество зубов)
hypoglossus, a, um	подъязычный (нерв)
hyposialia, ae <i>f</i>	гипосиалия (пониженная секреция слюны)

# /

Implantatio, ōnis <i>f</i>	имплант (вживление)
incisalis, e	режущий
incisīvus, a, um	резцовый
incisūra, ae <i>f</i>	вырезка
infectiosus, a, um	инфекционный
inferior, ius	нижний
interdentalis, e	межзубной
interlobularis, e	междольковый

intermuscularis, e  
internus, a, um  
intralobularis, e

межмышечный  
внутренний  
внутридольковый

## **L**

labialis, e  
labium, i *n*  
lamina, ae *f*  
larynx, ngis *m*  
lateralis, e  
latissimus, a, um  
latus, a, um  
lien, ēnis *m*  
ligamentum, i *n*  
linea, ae *f*  
lingua, ae *f*  
lingualis, e  
linimentum, i *n*  
lobus, i *m*  
longissimus, a, um  
longitudinalis, e  
longus, a, um

губной  
губа  
пластинка  
гортань  
боковой  
широчайший  
широкий  
селезёнка  
связка  
линия  
язык  
язычный  
линимент (жидкая мазь)  
доля  
длиннейший  
продольный  
длинный

## **M**

Magnesium, i *n*,  
Magnium, i *n*  
magnus, a, um  
major, jus

магний  
большой  
большой



mylohyoideus, a, um

челюстно-подъязычный

## **N**

nasalis, e

носовой

nasopalatīnus, a, um

носонёбный

nasus, i *m*

нос

nervus, i *m*

нерв

nitricus, a, um

азотный

Nitrogenium (i)

oxydulatum (i)

закись азота

nucleus, i *m*

ядро

numērus, i *m*

число

## **O**

obductus, a, um

покрытый оболочкой

occlusio, ōnis *f*

прикус

odontalgia, ae *f*

одонталгия (зубная боль)

odontogenus, a, um

одонтогенный

odontographia, ae *f*

одонтография

(рентгенологич. исслед.  
зубов)

odontogramma, ātis *n*

одонтограмма

(рентгеновский снимок  
зубов)

odontólithus, i *m*

одонтолит (зубной камень)

odontoma, ātis *n*

одонтома (зубная опухоль)

odontopathia, ae *f*

одонтопатия

odontorrhagia, ae *f*

одонторагия

	(кровотечение после удаления зуба)
odontotherapia, ae <i>f</i>	одонтотерапия (лечение зубов)
oedema, ātis <i>n</i>	отёк
opticus, a, um	зрительный
orthodontia, ae <i>f</i>	ортодонтия (исправление прикуса)
orthognathia, ae <i>f</i>	ортогнатия (правильный прикус)
orthopaedia, ae <i>f</i>	ортопедия (исправление дефектов, протезирование)
os, oris <i>n</i>	рот
os, ossis <i>n</i>	кость
osteodysplasia, ae <i>f</i>	остеодисплазия (наруше- ние образования костей)
osteodystrophia, ae <i>f</i>	остеодистрофия (нару- шение питания костей)
osteogénesis, is <i>f</i>	остеогенезис (образование костей)
osteonecrosis, is <i>f</i>	остеонекроз (омертвление кости)
oxydum = oxidum (государственная фармакопея РБ 2016)	оксид (окись)

## ***P***

palatīnus, a, um	нёбный
------------------	--------

palatoglossus, a, um	нёбно-язычный
palatopharyngeus, a, um	нёбно-глоточный
palātum, i <i>n</i>	нёбо
papilla, ae <i>f</i>	сосок, (сосочек)
paries, ĕtis <i>m</i>	стенка
parodontitis, ĭdis <i>f</i>	пародонтит (воспаление пародонта)
parodontopathia, ae <i>f</i>	пародонтопатия (заболевание пародонта)
parodontosis, is <i>f</i>	пародонтоз (хроническое заболевание пародонта)
pars, partis <i>f</i>	часть
parvus, a, um	малый (для непарных анатомических образований)
pasta, ae <i>f</i>	паста
periodontitis, ĭdis <i>f</i>	периодонтит (воспаление периодонта)
periodontium, i <i>n</i>	периодонт
permanens, ntis	постоянный (зуб)
peroxydum, i <i>n</i>	пероксид
pharynx, ngis <i>m</i>	глотка
plexus, us <i>m</i>	сплетение
plica, ae <i>f</i>	складка
posterior, ius	задний
postinfectiosus, a, um	постинфекционный
posttraumaticus, a, um	посттравматический
premolaris, e	малый коренной (зуб)
prisma, ae <i>f</i>	призма
processus, us <i>m</i>	отросток
profundus, a, um	глубокий

progenia, ae <i>f</i>	прогения (выступ нижней челюсти вперед)
prognathia, ae <i>f</i>	прогнатия (выступ верхней челюсти вперед)
pterygoideus, a, um	крыловидный
pulmo, ōnis <i>m</i>	лёгкое
pulmonalis, e	легочной
pulpa, ae <i>f</i>	пульпа, (мякоть)
pulpalgia, ae <i>f</i>	пульпалгия (боль в пульпе)
pulpitis, idis <i>f</i>	пульпит (воспаление пульпы)
pulvis, ĕris <i>m</i>	порошок
pyorhoea, ae <i>f</i>	пиорея (истечение гноя)

## Q

Quercus, us <i>f</i>	дуб
----------------------	-----

## R

radicularis, e	корневой
radix, ĭcis <i>f</i>	корень
ramus, i <i>m</i>	ветвь
rectus, a, um	прямой
recipio, ĕre 3	взять
regio, ōnis <i>f</i>	область
ren, renis <i>m</i>	почка
retrogenia, ae <i>f</i>	ретрогения (оттянутая назад нижняя челюсть)

retrognathia, ae <i>f</i>	ретрогнатия (оттянутая назад верхняя челюсть)
retropharyngeus, a, um rima, ae <i>f</i>	позадиглоточный щель

## **S**

sacculus, i <i>m</i>	мешочек
salivalis, e	слюнный
salivarius, a, um	слюнный
sanguis, ĩnis <i>m</i>	кровь
segmentum, i <i>n</i>	сегмент
septum, i <i>n</i>	перегородка
serōsus, a, um	серозный
serotinus, a, um	поздний (о зубе); зуб мудрости
sialolithiasis, is <i>f</i>	сиалолитиаз (наличие камней в слюнных железах)
sialorrhoea, ae <i>f</i>	сиалорея (усиленное течение слюны)
simplex, ĩcis	простой
sinister, tra, trum	левый
sinus, us <i>m</i>	пазуха
solutio, ōnis <i>f</i>	раствор
spinalis, e	спинно-мозговой
spiritus (us) aethylicus (i)	спирт этиловый
squama, ae <i>f</i>	чешуя
steriliso, āre 1	стерилизовать
stomatitis, ĩdis <i>f</i>	стоматит (воспаление



stomatologia, ae <i>f</i>	слизистой оболочки рта) стоматология (наука, изучающая болезни ротовой полости)
stomatomycosis, is <i>f</i>	стоматомикоз (грибковое заболевание слизистой рта)
stomatoscopia, ae <i>f</i>	стоматоскопия (осмотр ротовой полости)
subacutus, a, um	подострый
subcutaneus, a, um	подкожный
sublingualis, e	подъязычный
submandibularis, e	поднижнечелюстной
superficialis, e	поверхностный
superior, ius	верхний
suppositorium, i <i>n</i>	суппозиторий, лекарственная свеча
supremus, a, um	наивысший
suspensio, ōnis <i>f</i>	суспензия
syncheilia, ae <i>f</i>	срастание верхней и нижней губ

## ***T***

tabuletta, ae <i>f</i>	таблетка
talis, e	такой
terminatio, ōnis <i>f</i>	окончание
thyr(e)oideus, a, um	щитовидный
tinctura, ae <i>f</i>	настойка
transversus, a, um	поперечный

traumaticus, a, um  
truncus, i *m*  
tuber, ěris *n*  
tubercŭlum, i *n*  
tubulus, i *m*  
tumor, ōris *m*  
tunica, ae *f*

травматический  
ствол  
бугор  
бугорок  
трубочка  
опухоль  
оболочка

## ***U***

ulcerosus, a, um  
ulcus, ěris *n*  
unguentum, i *n*  
uranoplastica, ae *f*

язвенный  
язва  
мазь  
уранопластика (пластика  
нёба)

uranorhaphia, ae *f*

уранорафия (зашивание  
расщелины нёба)

uranoschisis, is *f*

ураносхизис (расщепление  
нёба)

uranoplegia, ae *f*

ураноплегия (паралич  
нёба)

usus, us *m*

применение,  
употребление

## ***V***

vagina, ae *f*  
vas, vasis *n*  
vasomotorius, a, um  
vena, ae *f*

влагалище  
сосуд  
вазомоторный  
вена

venosus, a, um

венозный

verto, ěre 3

поворачивать

vestibulum, i *n*

преддверие

## **Z**

zygomaticus, a, um

скуловой

### ***Список литературы***

1. Аболмасов, Н.Т. Ортопедическая стоматология / Н.Г. Аболмасов, Н.Н. Аболмасов, В.А. Бычков, А. Аль-Хаким. – М.: Медпресс-информ, 2003. – 350с.
2. Барер, Г.М. Рациональная фармакопия в стоматологии / Г.М. Барер, Е.В. Зорян, В.С. Агапов, В.В. Афанасьев. – М.: Bookmed, 2006. - 250с.
3. Бернадский, Ю.И. Основы челюстно-лицевой хирургии и хирургической стоматологии / Ю.И. Бернадский. – М.: Медицинская литература, 2003. – 405с.
4. Государственная фармакопия Республики Беларусь: в 2т. / под общ.ред. С.И. Марченко. – Молодечно: Победа, 2016. – 1368с.
5. Казаченок, Т.Г. Анатомический словарь: лат.-рус. и рус.-лат. / Т.Г. Казаченок; под ред. проф. С.В. Соловьева. – М.: ВЕДИ, 2009. – 728с.
6. Казаченок, Т.Г. Фармацевтический словарь: лат.-рус. и рус.-лат. / Т.Г. Казаченок. 2-е изд., доп. – Минск: Выш.шк., 1991. – 624с.
7. Коноров, М.Р. Общая рецептура: пособие / М.Р.Коноров; под ред. проф. М.Р. Конорева. – Витебск: ВГМУ, 2015. – 135с.
8. Лекарственные средства / редкол.: Т.В. Трухачева (гл.ред.) [и др.]. – Минск: РУП Белмедпрепараты, 2011. – 698с.
9. Максимовский, Ю.М. Лекарственные средства в стоматологии / Ю.М. Максимовский. – М.: Поли

Медиа Пресс, 2000-2013. – 260с.

10. Михайлов, С.С. Анатомия человека для студентов стоматологических факультетов мед.вузов / С.С. Михайлов, Л.Л. Колесников; под ред. С.С. Михайлова, Л.Л. Колесникова. – М.: Медицина, 1999. – 735с.

11. Николаев, А.И. Практическая терапевтическая стоматология / А.И. Николаев, Л.М. Цепов. – М.: Медпресс-информ, 2004. – 542с.

12. Чернявский, М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник / М.Н. Чернявский. –М.: ЗАО «Шико», 2017. – 448с.

Учебное издание

**АЛЕКСЕЕВА ГАЛИНА ЗАХАРОВНА**  
**ВАСИЛЬЕВА МАРГАРИТА ВЯЧЕСЛАВОВНА**

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК  
ДЛЯ СТУДЕНТОВ  
СТОМАТОЛОГИЧЕСКОГО  
ФАКУЛЬТЕТА**

учебно-методическое пособие

Под общей редакцией Р.В. Кадушко

Редакторы Г.З. Алексеева, М.В. Васильева  
Компьютерная верстка А.В. Коголь, Н.В. Лабусова  
Корректоры Г.З. Алексеева, М.В. Васильева

Подписано в печать \_\_\_\_\_. Формат бумаги 64х84 1/16.  
Бумага типографская № 2. Ризография. Усл. печ. л. \_\_\_\_\_.  
Уч.-изд. л. \_\_\_\_\_. Тираж \_\_\_\_\_ экз. Заказ № \_\_\_\_\_.

Издатель и полиграфическое исполнение УО «Витебский  
государственный медицинский университет».  
ЛП № 02330/453 от 30.12.2013г.  
Пр-т Фрунзе, 27, 210009, Витебск